

PAMPLONA, MARTES 18 DE JULIO DE 1933.-Apartado 29.

DE ACTUALIDAD

Las izquierdas y el fascismo

Los lectores recordarán sin duda, que hace unos días fué asaltado en Madrid el domicilio social de los "Amigos de Rusia". Los "Amigos de Rusia" son unos cuantos "snobs" que no son amigos de Rusia, sino amigos platónicos del comunismo que impusieron en Rusia.

Pero bien sean estos "snobs", amigos de Rusia o del comunismo, tienen derecho a formar una sociedad y a tener un domicilio social, y por tanto, a que se lo respeten. Nosotros que estamos situados en el polo opuesto, y que actuamos además en sentido diametralmente contrario al comunismo, tenemos el deber de venirnos propagando en la medida de nuestras fuerzas, la unión de los obreros de nuestra tierra en Solidaridad de Trabajadores Vascos, no podemos aprobar de ninguna manera el asalto de que fué objeto el domicilio social de los "Amigos de Rusia".

Pero no podemos menos tampoco, de mostrar nuestra extrañeza ante la actitud adoptada por las izquierdas españolas, entre las que resalta la del Socialismo, con motivo del asalto al citado domicilio de los "Amigos de Rusia".

Porque estas izquierdas españolas que cuestionan tantos conventos—domicilios sociales de asociaciones religiosas—o que no han tenido una palabra de reprobación por los vandálicos incendios, que han obligado a las autoridades a prohibir infinidad de actos de propaganda a las derechas, que tantas veces han agredido a quienes no han pensado como ellos a la salida de mítines, y que tantos desmanes y atropellos han cometido contra el derecho de los demás ciudadanos, y que han calificado de "magnífica golfería", a la que el día de ayer se le dio un golpe de gracia, no tienen derecho a rasgarse las vestiduras y a clamar como vestales del Derecho atropelladas, contra un incidente, contra un allanamiento, desde luego reprobable, pero de relativa poca importancia material.

Los tres "fascistas" o lo que sean (pues hay quien con fundamento supone que se trata de afiliados al Comunismo Libertario, enemigo acérrimo del Comunismo estatal, como es el ruso) no han hecho después de todo, más que seguir el ejemplo que las izquierdas y los socialistas les han dado con

POR LA UNION DE LAS NACIONALIDADES IBERICAS

El viaje triangular.-Catalunya-Euzkadi-Galicia

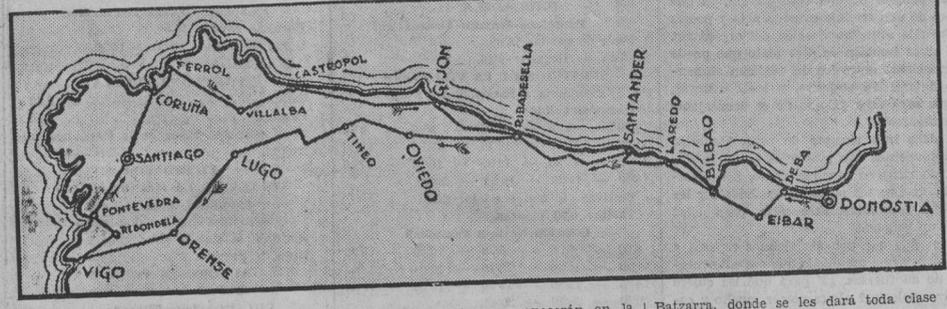
Para que las relaciones de los pueblos se estrechen cada vez más es preciso que exista entre ellos el necesario intercambio espiritual. Intimamente convencidos los nacionalistas de que el amor a la propia patria es perfectamente compatible con el amor que hemos de profesar a la de los demás, tenemos que aprovechar cualquier oportunidad para demostrarlo.

Las recientes visitas de los patriotas catalanes con motivo de los brillantes actos "Euzkadi-Europa" celebrados en el mes de Abril en Donostia y más tarde la de los observadores catalanes que vinieron a nuestra patria, han servido para estrechar los lazos entre Catalunya y Euzkadi.

Se nos presenta una nueva ocasión para llevar a cabo esta labor expansiva del nacionalismo. Nos referimos al viaje triangular que los patriotas catalanes, gallegos y vascos, van a realizar conjuntamente visitando diversas ciudades de Galicia, Euzkadi y Catalunya.

En efecto, y como hemos venido anunciando en días anteriores, un nutrido grupo de ilustres patriotas catalanes saldrá de Barcelona el próximo viernes 21 y siguiendo el itinerario Soria, León y Orense llegarán a Santiago de Compostela el día 24 por la noche.

La expedición vasca partirá de Donostia el sábado 22 por la mañana para cubrir en el día la primera etapa Donostia-Oviedo,



Los expedicionarios permanecerán en la capital bizkaína hasta el lunes día 31, en que llegarán a Donostia para la hora de comer.

Como puede observarse los atractivos que este viaje ofrece son por sí solos suficientes para que los patriotas vascos se animen a realizarlo, ya que con él se consigue la doble finalidad de saludar a hermanos nuestros en ideales y en disfrutar de las bellezas de una magnífica excursión, de la que indudablemente conservarán los expedicionarios imborrable y grato recuerdo.

La premura con que se ha tenido que organizar esta excursión dificultará seguramente el que la expedición vasca sea todo lo numerosa que hubiera sido con circunstancias más favorables de tiempo. Sin embargo, son ya muchos los patriotas de Alava, Navarra, Vizcaya y Guipúzcoa que se han apuntado para la excursión.

Como anunciábamos en nuestra crónica anterior, el martes próximo podremos fijar el precio definitivo de este viaje de diez días, pero desde luego y para que los patriotas hagan ya sus cálculos podemos asegurar que la cantidad total de gastos de viaje y estancias incluidas girará alrededor de las 350 pesetas.

Recomendamos una vez más que los que deseen sumarse a la excursión se dirijan a las oficinas del Secretariado de Napar Buru Batzarra, donde se les dará toda clase de detalles complementarios.

El plazo de inscripción se cerrará irremisiblemente el próximo jueves, día 20, por la noche.

ANIMARSE PATRIOTAS. DAD VUESTROS NOMBRES Y APROVECHAD ESTA MAGNIFICA OCASION QUE OS BRINDAMOS PARA FRATERNIZAR CON NUESTROS HERMANOS GALLEGOS Y CATALANES Y DISFRUTAR DE DIEZ MAGNIFICOS DIAS DE EXCURSION POR TIERRAS QUERIDAS!

Solidarismo

El solidarismo, como hemos podido ver a lo largo de su exposición, tiene dos finalidades principales: el restablecimiento de los miembros del organismo social con su plena y perfecta autonomía, independiente del Estado, y el restablecimiento del principio directivo económico social, que no puede ser otro que el principio de ayuda, de solidaridad.

Dice Pío XI en su encíclica *Quadragesimo*—organismo social y restituido el principio directivo del mundo económico-social, podría aplicarse en alguna manera a este cuerpo (social) las palabras del Apóstol acerca del Cuerpo Místico de Cristo: "Todo el cuerpo trabado y unido recibe por todos los vasos y conductos de comunicación, según la medida correspondiente a cada miembro, el aumento propio del cuerpo para su perfección mediante la caridad".

Véase como comenta estas palabras el profesor alemán Otto von Nell-Breuning en su reciente libro: "El principio del deber subsidiario de las colectividades, tal como el Papa lo explica, es, en realidad, un principio fundamental y decisivo para el sistema económico-social que defiende. Porque si se considera la actividad social a manera de apéndice externo que puede existir o faltar, entonces necesariamente aparece un sistema individualista, mientras que si se considera la sociedad y el conjunto de sus actividades anterior al individuo en el desenvolvimiento de sus fuerzas para su único bien, se sigue necesariamente un sistema colectivista, basado en un universalismo que sólo se mira a sí mismo. Y ambos sistemas contradicen a la realidad, ambos rompen el pensamiento orgánico; en último término, vuelven a caer, aun el colectivismo y el universalismo colectivista. Sólo la edificación sobre la realidad lleva a la verdad. Y esta realidad está difranda en la plena inteligencia de unas frases dichas ya por León XIII y repetidas en la "Quadragesimo": "El individuo es anterior a la idea y en la realidad a la sociedad civil y al Estado". Así se asegura el derecho más antiguo y mejor de los individuos y de las pequeñas sociedades, frente de la sociedad civil y del Estado; de modo que allí adonde alcanza la actividad de los individuos o de las pequeñas sociedades no tiene por qué entrometarse la de las entidades superiores. Y si de otro modo acontece, es porque hay un falseamiento de la ordenación social, en pecado contra la naturaleza, la cual, como enseña la experiencia, sabe vengarse también.

Por el contrario, sólo le es permitido al Estado (por supuesto, siendo legítimo) ejercer su poder cuando se trata de sus propias decisiones y cuando se liga extremadamente al papel que le corresponde de supremo ordenador de la sociedad civil. Así no sólo gana en fuerza y en poder decisivo, sino también en libertad y seguridad. Pero, sobre todo, eleva con su actuación digna y prudente su respeto y su consideración. De ahí el apremiante llamamiento a la observancia estricta del principio de solidaridad.

No puede desconocerse que toda esta realidad se encontraba ya esbozada en algunos economistas cristianos, tales como Enrique Pesch.

"El solidarismo—dice—, considerado en general, es un sistema social que da su justo valor, es decir, el que corresponde al ser de la sociedad, a la unión solidaria de los hombres como tales y como miembros de las sociedades naturales, familiares, nacionales y estatales, al mismo tiempo que exige su desenvolvimiento lo más acomodado posible a las necesidades de los tiempos y lo más rico también, por medio de un fuerte sentimiento de comunidad, dentro de una asociación justa, corporativa, ordenada según la profesión y el estado civil propio.

Apliquemos estas ideas de solidarismo de Pesch, del solidarismo de Pío XI, a los casos particulares de su solidarismo de clase, y queda esbozado un perfecto programa de solidaridad obrera.

De interés para los remolacheros

Puntos que han de ser objeto de discusión en la Junta general extraordinaria de la "Unión de Remolacheros de A. N. y R."

Punto primero.—Ordenación del cultivo

¿Le conviene a nuestra zona de Aragón, Navarra y Rioja la ordenación racional del cultivo remolachero; o por el contrario, considera preferible seguir el actual régimen de libertad en la contratación?

Punto segundo.—Bases para el caso de la Ordenación

Si llegase la Ordenación, ¿conviene hacerla sobre la base de la producción en el último quinquenio, o la del último decenio? ¿O se prefiere como base la potencialidad de las actuales fábricas?

Punto tercero.—Módulo de establecer el precio de la remolacha

Para establecer el precio en cada campaña, conviene fijar una fórmula que sirva de base, como por ejemplo: a) Un precio mínimo en cada comarca, quedando en libertad las fábricas de contratar de dicho precio en adelante. b) Un precio mínimo o fijo en toda la zona, en relación con el precio del azúcar.

Instrucciones para los delegados que representando a las Comisiones Locales o Sindicatos asistan a la Junta general.

Primera.—Solamente tendrán derecho de asistencia con voz y voto, los delegados que vengan provistos de credencial en forma, con expresa autorización para votar en pro o en contra las indicadas proposiciones que se han de discutir.

Segunda.—Los presidentes de Sindicatos, y los de Comisiones Locales remolacheras o quienes les sustituyan en cada caso de au-

Terminación de fiestas

Animado fin de fiestas

Siendo francos, diremos que no hubo tanta animación como el domingo pasado, quizá el tiempo restó afluencia de forasteros, pero si diremos que hubo muchísima, a pesar del tiempo bastante gris que disfrutamos, o mejor decir, que aguantamos.

Desde muy de mañana comenzaron a llegar autos y más autos, convirtiéndose las calles de nuestra ciudad para cuando hicieron su aparición las dianas, en un verdadero enjambre.

Como de costumbre, a las seis de la mañana las bandas recorrieron Pamplona, despertando a los seguramente pocos vecinos que se habían acostado, porque, ¡qué noche la anterior!, ¡qué barbaridad, lo animada que estuvo la verbena, y claro, la gente no se acató!

A las siete en punto salieron los Coquillas, cual rápidas villaveras, detrás de los muchos centenares de mozos que aguardaban en las calles el clásico chapinazo, sin que por fortuna ocurriera ninguna desgracia; éste es lo único bueno que han tenido los "morlacos" de Coquilla.

Después las vaquillas, en la plaza, que estaba hasta los "topes", dieron muchos porrazos, algunos con traslado a la enfermería, pero éstos sin desagradables consecuencias, trasladándose a continuación el gentío que en ella había a las terrazas de los cafés, real de la feria y casinos, donde hubo animación, a pesar de ser el último día de fiestas y estar los cuerpos rendidos.

En el Bosquecillo, con mucha animación, se celebró un concierto a cargo de la brillante banda de Dax, la que cosechó muchas palmas, marchando, una vez terminada, tocando por las calles alegres pasacalles y obsequiando al numeroso público que se encontraba en la Plaza del Castillo, con una bonita composición.

Por la tarde se celebró la corrida, cuya reseña publicamos aparte, repitiéndose después de la misma, la animación y bailes en los casinos.

A la noche se quemó en la Plaza del Castillo una traca valenciana; a continuación hubo baile, terminándose de esta forma las fiestas. ¡Buen fin!... y hasta otro año.

LA VERBENA DEL TENNIS

Empezó esta fiesta con una cena a la americana, en que pasaron de 200 los comensales, derrochando a continuación el buen humor y las pocas energías que les quedaban a los "ballaeros" hasta la madrugada. En resumen, una fiesta brillante.

ACADEMIA DE CIENCIAS DE A. y M. Urmeneta

Ldo. en Ciencias

Matemáticas puras y aplicadas para Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc.

INFORMES DE 11 A 1

Estafeta, 47-3. Pamplona

Terminación de fiestas

Animado fin de fiestas

—A los toros.

—¿De dónde vienes?

—Pero creemos que esta segunda preguntita se la hubiera ahorrado de fijo. Las caras de los que desfilaban por la calle de Espoz y Mina en busca de algo que hiciera olvidar, eran lo suficientemente expresivas para no creer que nadie incurriera en contradicciones.

Y cuidado que al empezar la corrida había sol, alegría y ruido. El tendido de sol había contagiado al de sol y sombra y en éstas, personas serias parecían tener hormiguillo. Reían y se vislumbraba optimismo.

Pero el tarro de la miel se acabó demasiado pronto y apareció luego el bostezo, el escándalo y las carcajadas de los que gozan con las situaciones ridículas de los toreros. De los que les gusta Cagancho porque está bien o está exageradamente mal.

Los señoritos "ases" en la tauromaquia tienen puesto el veto a unas cuantas ganaderías, porque los toros que crían dan un poco de trabajo y no se prestan al lucimiento fácil: porque no admiten desplantes y zarandajas de efecto más que de provecho. Y entre éstas, sin mencionar los mirras, está la ganadería de Blanco.

Por el contrario "los coquillas" están solicitados por esos mismos "ases" porque se prestan a hacer las cosas fácilmente, tan fácilmente que resulta que el toro es quien se torea solito.

Pero el domingo que creamos que nos íbamos a divertir, resultó todo lo contrario. El señor Sánchez de Coquilla, presentó una corrida, preciosa de presentación. Una corrida igualita y bien puesta de carne y de cabeza. Todo estaba en el codiciado término medio.

Después nos convencimos de que todo quedó reducida a una corrida igual. Demasiado igual. ¡Qué limpia hizo en la ganadería!

Casi todos los toros buscaban la barrera; casi todos ellos salían sueltos de los caballos y casi todos ellos más que atacar lo que hacían era defenderse, tirar cornadas a todos los lados alargando el pescuezo.

Se fogueó el sexto toro, pero de haber habido justicia, mejor dicho, si la presidencia hubiera llevado las cosas a punta de lanza, se hubieran fogueado otros dos o tres.

Un buen lote para cualquiera exposición, pero sospechamos que con dos o tres corridas como la del domingo, el señor Sánchez, Coquilla, verá cómo le imponen el veto.

Los toros de Blanco, los "parlades" resultaron unos borreguitos al lado de los "coquillas".

Todo esto respecto a los bueyes que desfilaron por el ruedo.

Por lo que hace a los toreros no creamos sea un disparate hacer dos lotes. En uno pondremos a Armillita y Maravilla, que quisieron, y en el otro a los señoritos "Manué" y Joaquín, que ni siquiera se les ocurrió querer.

Armillita y Maravilla quisieron, pero se encontraron con que no podía ser. Ambos

Terminación de fiestas

toreros acosaron a los toros hasta lo indecible tratando de conseguir se arrancaron. Y apenas lo lograron alguna vez, teniendo que aguantar, en cambio, repetidas y peligrosas tarascadas de sus enemigos. Armillita fué quien lució más, porque aprovechó algún "descuido" de los toros y animó el asunto con las banderillas, clavando varios pares muy buenos, entre los que sobresalieron uno de poder a poder al tercer toro, que hizo levantarse al público del asiento y otro de fuera a dentro al séptimo toro entregándose materialmente a aquel buey que no sabía de embestir.

Armillita muy valiente con la muleta le despaechó de un pinchazo bueno y una estocada que produce derrame, entrando ambas veces con verdadera fé.

Al séptimo volvió a parearlo y volvió a demostrar que es un formidable banderillero. Hizo una faena valiente en los medios y lo pasaportó al bicho de un estoconazo.

Maravilla lanzó el cuarto toro con voluntad y lucimiento. Con la muleta hizo una faena valentona, pero nada más, pues el toro no se prestaba a otra cosa. Dos medias estocadas acabaron con el toro.

Al octavo toro, un castaño oscuro, que recargaba en los caballos cuando desde arriba no pinchaban, no dió lugar a que Maravilla hiciera algo notable. Sin embargo el mozo se fué al sol y con una enorme voluntad y pegado a los cuernos, sacó todo el partido posible. Pinchó varias veces, y al tratar de descabellar, el estoque saltó al tendido, sin que afortunadamente, alcanzase a nadie, pero el buey al sentirse herido, salió de estampía y atropelló a Maravilla, el cual fué conducido a la enfermería sin conocimiento.

Al terminar Chicuelo con el toro, tratamos de averiguar el alcance de la cogida, sin lograrlo, merced a las "atenciones" y "finos modales" de los porteros, que se permitieron hacer distinciones entre los informadores de la prensa diaria, consintiendo a alguien el acceso y negándolo a otros.

Pero en fin: lo esencial, según nos informaron después, es que el accidente sufrido por Maravilla no tiene gravedad alguna.

Y vamos con el otro lote, Cagancho y Chicuelo.

Se comportaron como para llevarlos a una kermesse y después de regalar los números. No creamos que después de lo de ayer dé nadie un ochavo por los dos.

La desverguenza, la desaprensión y el importarle todo un rábano, que derrocharon, no tiene medida.

No vamos a detallar nada. ¿Para qué? Con decir que Chicuelo consistió en tres ocasiones que su turno de quites lo hicieran los peones, creamos haber dicho bastante.

Y del otro ¿qué?

Que huyó descaradamente de la plaza de toros en cuanto cayó el sexto toro.

Así acabó la feria de San Fermín del año 1933.

Para final diremos lo que un buen aficionado comentaba:

Chicuelo, Barrera, Cagancho, Villalta y Coquilla, se han ganado el cartel para el próximo año. Palabra.



Los añoses de "La Veleta" que tanta animación han dado a calles y plazas durante las San Fermín. (Foto Zaragüeta)

LA ULTIMA CORRIDA DE FERIA

Mucho y malo

Si el autor de "Tierra Santa" hubiera estado el domingo en Pamplona, hubiera quedado satisfecho al contemplar el éxito de su afirmación:

—¿A dónde vas?

EN FAVOR DE LOS DAMNIFICADOS DE GIPOZCOA

Un llamamiento a las organizaciones nacionalistas en Navarra

San Sebastián 17 (22.00)

La Junta de Socorros del Partido Nacionalista Vasco, hace un llamamiento a todas las organizaciones nacionalistas de Navarra para que, a la mayor brevedad, envíen el resultado de las suscripciones abiertas al Napar Buru Batzar, encargado de hacer llegar a la Junta de Guipúzcoa, estos datos que son necesarios para conocer a cuánto asciende la cantidad recaudada y organizar el reparto de socorros.

Despido de obreros

Ayer por la mañana, se les comunicó a unos quinientos obreros de la Bolsa Municipal de Trabajo, la decisión del Ayuntamiento de despedirlos por no poder seguir pagándoles.

Con este motivo frente a la Bolsa, establecida en la calle Amaya, se estacionaron los despedidos y produjeron algunos ligeros incidentes.

A la una del mediodía, les anunciaron que las reclamaciones que quisieran hacer las hicieran por escrito, y al oír estas palabras, se retiraron pacíficamente.

Quedan en la actualidad trabajando para el Ayuntamiento, alrededor de 250 hombres.

Ecos de sociedad

VIAJES
A San Sebastián ha regresado después de pasar las fiestas de San Fermín, nuestro querido amigo y paisano don Benigno Aranzuri, prestigioso industrial de San Sebastián.

Al Baleario de Belascoain han llegado: Don Eduardo Alonso, señora Ramona Arratibel y nieta María Gloria Arizu, de Tafalla.

MUNDIALE

Doña Ana Ercé, de Albeida de Iregua (Logroño).
Don Manuel La Parra, de Fustifiana.
Del mismo Baleario han salido: Don Juan Antonio Uguet de Resaire, para Tudela.
Don Juan Echeverría, para Sumilla.
Don Fermín Elizondo, para el mismo punto.

Dr. AZNAREZ

GARGANTA - NARIZ - OIDO
Diplomado de la Facultad de Ciencias ZAPATERÍA, 21 2ª

A Bilbao la bella y distinguida señorita Pili Uribebarrea.
De Barcelona nuestro querido amigo don J. Manuel de Gorri.
Se trasladaron al Tourmal, para allí presenciar el paso de los corredores de la vuelta a Francia, los distinguidos jóvenes Veramendi, Taberna y Urdanoz.
A Guetaria la distinguida señora doña Frisca Ezeiza, con su encantadora hija Carmen Ugarte.

MADERAS

De pino de Roncal y entarimados
ANTONIO ERICÓ

De Echarren de Guirguillano para Esain (Añué), el párroco don Ajele Sorbert.
De Vitoria don Mauricio Uriarte y su bella esposa doña Gloria Aldama.
A Tolosa el ex gobernador civil de Navarra don Manuel Bandrés.
A Vitoria el Presidente de la Comisión Gestora de aquella provincia, don Teodoro Olarte; don Mariano de Castro y don Luis Dorao.

Casa Arrillaga

RELOJERÍA - ÓPTICA
AJARNAUTE, Zapatería 19, PAMPLONA
Han regresado a Tudela desde Madrid, el alcalde de aquel Ayuntamiento don Aquiles Cuadra y el concejal de la misma ciudad don Aquilino Ochoa.
A San Sebastián la distinguida señora doña Angelita Salinas, con su precioso nene.
A Bilbao el hijo del Ministro de Obras Públicas don Luis Prieto.

Lejía "LA NAVARRA"

Fábrica en Estella y Villafraña
ABADUO RUIZ DE MENDIOLA

De San Sebastián don Félix Doría, InoABC.
Han salido para San Sebastián y Melilla después de pasar las fiestas entre sus familiares don Victorino Pelro y señora.

Fermín Gortari

GARGANTA, NARIZ Y OIDO
Zapatería, 32, 2ª Pamplona

NATALICIO

En su casa de Alicante ha dado a luz felizmente una hermosa niña, a la que se ha impuesto el nombre de María de la Blanca, la bella señora doña Gloria Bidegain, esposa del abogado don Francisco González Ruiz. Damos la enhorabuena los dichosos padres y abuelos.

ENFERMEDADES GASTRICAS

Casi todos los disturbios digestivos, desde los ardores más tenues hasta la úlcera estomacal de carácter grave, tienen su origen en una acidez excesiva del jugo gástrico. La acumulación de elementos ácidos en el estómago provoca la fermentación de los alimentos e impide el buen funcionamiento del aparato digestivo. Para prevenir las enfermedades graves no debe usted descuidar su estómago siempre que usted sienta el menor malestar digestivo por ligero que sea, tomando media cucharadita de las de café, o 2 o 3 tabletas, de Magnesía Bisurada en un poco de agua después de las comidas. Este antiácido neutraliza casi instantáneamente la acidez excesiva, impide la fermentación de los alimentos, calma las irritaciones de las mucosas y asegura una digestión fácil y sin dolor. La Magnesía Bisurada, que es inofensiva y fácil de tomar, se vende en todas las farmacias al precio de pesetas 2,65 en tabletas y en polvo a pesetas 4,15.

A dado a luz, con toda felicidad una hermosa niña, que en la pila bautismal se le impusieron ayer tarde los nombres de María Camilo Jacinta, la distinguida señora doña Victoria Jorge, esposa del acreditado comerciante de esta plaza, don Pablo Oyarzun. Tanto la madre como la recién nacida continúan en perfecto estado de salud. Felicitamos a sus venturosos padres y distinguidas familias.

BODAS

En Castellón han contraído matrimonial en lace la distinguida doña Victoria Berisa, maestra de Caparros, con el joven maestro de Oñate don Pedro Crespo.
Reciban los nuevos esposos y sus respectivas familias nuestra enhorabuena.

El secreto de la belleza

PREOCUPEMONOS DE SOMETER A UN RIGUROSO PLAN DE ALIMENTACION A LAS PERSONAS ANCIANAS QUE VIVEN CON NOSOTROS

Nuestra pobre abuelita ya no está para los trotes de la juventud. Sus días abríenlos se apagan en la ceniza de su cabeza, que todavía guarda un tesoro de recuerdos. Ella, con sólo evocar vive y experimenta un placer de su edad. Hemos de cuidar de la abuelita, rodearla de todas nuestras atenciones y evitar que en esta edad senil cualquier contratiempo o imprevisión nuestra pudiera traducirse en un hecho doloroso.

Las personas de edad son, como los niños, algo glotoncitas. Tenemos que andar con serias precauciones para sustraerles de sus caprichos. Y para ello hace falta imponerse. Claro es que sin recurrir a las violencias y procurando infundirles un poquito de dulzura y otro de persuasión para alejarles del gusto de alcanzar sus caprichos.
Nuestra abuelita, cuanto menos como, mejor se encontrará, sin que con esto vayamos a llegar al ayuno y a llevarla con necesidad. Nada de eso. Alimentarla bien, seleccionando aquellos productos que no estén en contraposición con su naturaleza.

La leche, por ejemplo, es un rico alimento perfectamente soportado. Las pastas se encuentran en el mismo orden. Las frutas y los vegetales presentan la ventaja de contribuir a regularizar el intestino en virtud de la acción de la celulosa.

La edad avanzada de nuestra abuelita nos obliga a mirar con mucho interés el alejarla de los peligros de una constipación, ya que ella es de una temible consecuencia y podría producir la auto-intoxicación del organismo.

El arroz también es otro plato que puede estar incluido entre los del régimen alimenticio de nuestra viejecita, y las confituras, aunque sean muy golosas no es aconsejable el prodigárselas.

Se debe huir siempre de proporcionarles mantenimientos con productos que sean demasiado ricos en azúcares, como, por ejemplo, las carnes, los pescados, los huevos y las materias feculentas. Esto sería para ellos quizá un veneno.

Es posible que pongáis algunos reparos a este plan y que me digáis que esa alimentación no da fuerzas. ¿Y para qué las quiere nuestra viejecita? ¿Para comer mucho y correr el riesgo de una grave indigestión u otra complicación mayor? Precisamente el mayor peligro para su vida es comer mucho.

Seguid mis consejos y adquirid la seguridad de que mis razonamientos son hijos de la experiencia y por lo tanto señaladísimo para que entre las personas ancianas que os rodean podáis emplearlos.

Doctor SOLIS

(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun)

(a diez kilómetros de San Sebastián)
Sres. VIDARTE, LARRA y USABIAGA
Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerias, neurastenia, pituitarismo, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol. Entornos de régimen. Convalecientes.

De Enseñanza

Para los cursillistas
Se recuerda a los futuros cursillistas que el día 21 finalizará el plazo concedido para solicitar y se encarece lo hagan antes ya que para ese día se aglomerarán los trabajos correspondientes.
Hasta la fecha se han presentado 215 aspirantes.
Nos preguntan también algunos cursillistas que se hallan incorporados a filas como soldados cómo y de quién han de solicitar el permiso para asistir a los Cursillos; ergo, deben ser solicitados del jefe de la Zona a cuya solicitud acompañarán como documento acreditativo del jefe de la Sección o Presidente del Consejo Local donde haya de ser solicitado los Cursillos y haciendo constar que estos tendrán lugar, según la convocatoria a partir de primero de septiembre, etcétera.

Los cursillistas de 1931
Próxima a terminarse la propuesta del concurso general de traslado, recibimos cartas de cursillistas deseados de ser nombrados para una Escuela, preguntan cuándo se harán sus nombramientos.

Los Rectorados han enviado a la Dirección general las listas de aprobados, pero todavía faltan dos por mandarnos y, naturalmente, no se puede proceder a la formación de la lista única.

Ciertamente que estos cursillistas no podrán ser nombrados hasta que no lo sean los seisientos que quedan de las oposiciones de 1928, pero también hay que tener en cuenta que se han convocado nuevos Cursillos, que, según los deseos oficiales, tienen que estar terminados el día 15 de diciembre, y los aprobados en ellos no deben ser colocados antes que los que están esperando de las convocatorias de 1928 y 31.
Todo ello está concatenado de tal forma que si por cualquier circunstancia se detiene uno de estos asuntos, por buena voluntad que tengan las autoridades y los funcionarios, quedará todo paralizado.

¿MUEBLES?

Los más baratos y sólidos los encontrará usted en "LA CASTELLANA". Ventas al contado y plazos ¡sin fiador!.
COMPANIA, 29 PAMPLONA

J. Alcalde Echeverría

Médico por oposición de la Maternidad Provincial.
Consulta de 11:30 a 1:30 y de 4 a 5.
PAULINO CABALLERO, 4, 2ª, dcha.
Teléfono 2643

Servicio de autobuses

LA TUDELANA
(PLAZA DE LA REPUBLICA)
Pamplona-Caparros-Marcilla
Hora de salida: 15:30.
Hora de llegada: 9:45.
Pamplona-Peralta-Lodosa
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:30.

EL ARGA
(PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)
Pamplona-Puente-Artajona-Tafalla
Hora de salida: 7:45.
Hora de llegada: 18:00.
Pamplona-Puente-Artajona
Hora de salida: 15:45.
Hora de llegada: 9:0'.

Pamplona-Artajona-Peralta-Fitete
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:30.

LA MONTANESA
(PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)
Pamplona-Erro-Burruete
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:00.
Pamplona-Zuhiri-Eugui
(No funciona los domingos)
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:00.

LA RONCALESA
(PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)
Pamplona-Sangüesa-Roncal
Hora de salida: 8:15.
Hora de llegada: 19:30.
Pamplona-San Sebastián
Horas de salida: 10:00 - 16:00 - 19:00.
Hora de llegada: 18:30.

LA BURUNDESA
(CIUDADELA, 11)
Pamplona-Irurzun-Aizasua
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:30.

SERVICIOS DE LA VILLAVESA
Pamplona a Estación del Norte
Horas de salida:
7:40 - 8:30 - 9:05 - 9:40 - 9:55
11:00 - 11:30 - 12:15 - 12:55 - 13:20
13:55 - 13:30 - 13:55 - 16:30 - 17:10
18:30 - 19:20 - 19:50 - 20:20.
Festivos: último servicio: 21:40.
Tarifa: 0:20 pesetas.
Pamplona a Pamplona
8:00 - 8:55 - 9:30 - 10:00 - 10:35
11:20 - 12:00 - 13:10 - 13:24 - 13:50
14:15 - 14:40 - 16:50 - 18:00 - 19:00
20:00 - 20:20 - 20:45.
Festivos: último servicio: 21:40.
Tarifa: 0:20 pesetas.
Pamplona a Manicomio
Horas de salida:
11:10 - 16:10 - 18:30.
Tarifa: 0:35 pesetas.
Hospital de Barañain a Pamplona
Salida: Ocho minutos después de la llegada de todos los servicios de Pamplona al Hospital.
Pamplona a Villava
Horas de salida:
9:40 - 10:00 - 11:00 - 12:05 - 13:05
14:55 - 17:00 - 18:00 - 19:00 - 20:00
21:05.
Festivos: último servicio: 21:50.
Tarifa: 0:25 pesetas.
Villava a Pamplona
Horas de salida:
8:30 - 10:30 - 11:30 - 12:30 - 13:40
14:40 - 16:25 - 16:25 - 17:30 - 18:30
19:30 - 20:40.
Festivos: último servicio: 21:30.
Tarifa: 0:25 pesetas.
Pamplona a Hospital de Barañain
Horas de salida:
8:15 - 9:00 - 9:30 - 10:00 - 10:45
11:45 - 13:45 - 14:30 - 15:00 - 16:45
16:30 - 17:00.
Tarifa: 0:20 pesetas.
Pamplona a Cizur Mayor
Horas de salida:
8:15 - 12:15 - 16:30 - 19:00.
Tarifa: 0:50 pesetas.

LA TAFALLESA
(PLAZA DE LA REPUBLICA, 38)
Pamplona-Tafalla
Hora de salida: 8:00.
Hora de llegada: 9:45.

Pamplona-Tafalla-Carcasillo
Hora de salida: 16:00.
LA LARRAGUESA
(PLAZA DE LA REPUBLICA)
Pamplona-Puente-Larraga
(Circula martes y viernes)
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:00.

PEDRO IZCO
(ESPOZ Y MINA, 21)
Pamplona-Lanz
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 8:30.

LA LUMBERINA
(CALLE DEL VINCULO)
Pamplona-Lumbier por Uncell y Aot
Horas de salida: 4:00 - 15:30.
Hora de llegada: 9:15.

LA BAZTANESA Y AURREBA
(PLAZA DE LA REPUBLICA)
Pamplona-Santesteban-Elizondo-Errazu
(En este servicio alternarán las dos Sociedades)
Hora de salida: 15:00.
Hora de llegada: 9:00.

LA ULZAMARRA
(NUEVA, 127)
Pamplona-Ulzama
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:00.

LA ANORBESA
(CALLE NUEVA)
Pamplona-Añorbe
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:00.

LA SALACENCA
(ESPOZ Y MINA, 21)
Pamplona-Ochagavía-Lumbier
Hora de salida: 14:00.
Horas de llegada: 9:00 - 18:30.

LA TUDELANA
PAMPLONA-TUDELA
Salida 3:30
Llegada 9:30
Administración Plaza de la República número 25.

EL BIDASOA
(PLAZA DE LA REPUBLICA, 5)
Pamplona-Mugaire-Vera
(No funciona los domingos)
Hora de salida: 15:45.
Hora de llegada: 9:00.

AUTOBUSES ECHAVE
(ESPOZ Y MINA, 21)
Pamplona-Elizondo
Hora de salida: 6:00.
Hora de llegada: 18:30.

EL EGA
(NAVAS DE TOLOSA, 5)
Pamplona-Lerin por Echauri
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:15.

AUTOBUSES ZARAGOZA
(SAN IGNACIO, 10)
Pamplona-Zaragoza por Tudela
Hora de salida: 6:30.
Hora de llegada: 19:30.

LOS TRES VALLES
(CIUDADELA, 3)
Pamplona-Arraiza-Artazu-Villanueva de Yeri
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:00.

AUTOBUSES BILBAO
(PLAZA DE LA REPUBLICA, 5)
Pamplona-Vitoria-Bilbao
Hora de salida: 7:00.
Hora de llegada: 20:15.

AUTO DE OLLO
Pamplona-Olorbia-Arteta
(ANSOLEAGA, 20)
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:00.

Venta al por mayor y menor
LA CASA DE LA POSTAL
(LA IMOZTARRA)
(NUEVA, 43)
Pamplona-Valle Imos
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 8:45.

AUTO DE GONI
(PLAZA DE SAN NICOLAS, 52)
Pamplona-Olorbia-Valle Gofi
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:00.

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA
San Camilo de Lellis, fundador; Marina, Vg.; Crescente, Julián, Nemesio, Primitivo, Justino, Estacio, Eugenio, mrs.; Gundena, Vg. m.; Bio. Simeón de Lípica, om.
San Camilo de Lellis, fundador
La vida del ángel consolador y patrono de los enfermos y moribundos, como proclamó a San Camilo el Papa León XIII, fué muy accidentada en sus primeros años. Nació de madre sexagenaria, siguió la carrera de las armas como su padre, quien descuidó la educación de su hijo, que creció muy aficionado al juego. Siendo de diez y nueve años, desoó entrar religioso, mas el superior no quiso admitirle. Estuvo en un hospital de Roma, para curarse una llaga de la pierna que nunca pudo curar, y le despidieron por pendenciero y jugador; en una ocasión llegó a jugarse cuanto tenía incluso la camisa. A los veintiocho años oyendo a un padre capuchino, conviértióse y con grandes lágrimas lloró sus faltas. Pidió entrar entre los capuchinos y lo obtuvo; pero la llaga de su pierna, rozando con el hábito, se irritó y vióse precisado a salir; lo intentó de nuevo y segunda vez hubo de desistir. Dedicóse entonces al servicio de los enfermos y reconociendo la necesidad de ser sacerdote para poder asistirlos mejor, a los treinta y dos años comenzó la gramática, continuó los estudios, fué ordenado y luego fundó la orden para la asistencia de los enfermos, con un cuarto voto de asistir a los apestados. Jesucristo mismo aprobó tal propósito desclavando los brazos de la cruz y animándole en su obra. Es imponderable el bien hecho a los enfermos por la Orden fundada y guiada por el espíritu de Camilo, quien murió de sesenta y cinco años, en 1614, viviendo en Roma.

Noticias y sucesos

DOS INCENDIOS
En el lugar denominado "Las Cargas", jurisdicción de Lodosa, se quemaron de una fina propiedad de Ricardo Baigorri Ayesta, 15 cargas de mieses, valoradas en 300 pesetas.
Aunque el incendio se cree casual el Juzgado interviene.
En el término Campoallende, jurisdicción de Cáseda, ardió una casa robada de terreno con haces de trigo, no corriéndose en fuego a terrenos limitrofes por la rápida intervención del vecindario.
SENSIBLE DESGRACIA
A las diez de la mañana del pasado domingo fué hallado en el paraje conocido por el nombre "Elordi", de Ulzama, el cadáver del joven José Sarrástegui Narvaez, de 19 años, vecino de Irátoz.
Presentaba el cadáver una tremenda herida en el pecho, al parecer por disparo de una escopeta que llevaba y con la que salió una hora antes de su domicilio.
El Juzgado se personó en el lugar del suceso y procedió al levantamiento del cadáver y a la práctica de las primeras diligencias, aunque se supone el hecho verdaderamente casual, descartándose en absoluto el suicidio y si creyendo un accidente.

Segundo Arpide

ODONTOLOGO
Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA

NOTAS JUDICIALES
Señalamientos
Vista ante el Tribunal de Derecho de la causa que procede del Juzgado de Pamplona, seguida contra Angel Caballero Martín, por robo.
Defenderá el letrado señor Huarte Mendicó.
Procurador, señor Lostao.
Declarará un testigo.
Vista ante el mismo Tribunal de la causa procedente del mismo Juzgado, seguida contra Nemesio Tolosana Contin, por robo.
Defenderá el letrado señor Arellano.
Declaran 2 testigos.
Procurador señor Ibarra.
Vista ante el repetido Tribunal de la causa que procede del Juzgado de Tafalla, seguida contra Jesús Suescun González.
Defenderá el letrado señor Marcella.
Procurador señor Iriarte.
Declaran 7 testigos.

DENUNCIAS
Ante la Comisaría de Vigilancia fueron denunciados:
Un sujeto por dedicarse a la rifa de objetos sin estar autorizado.
Dos por reuerta en la vía pública.
Uno por embriaguez e insolentarse contra los agentes.
Dos por sustraer bombillas en los Jardines de la Taconera.
Uno por sustraer una vitrina con fotografías.
Ante el señor Alcalde fueron denunciados:
Tres sujetos por dedicarse a la mendicidad.
Dos por limpiar calzado careciendo del correspondiente permiso.
Uno por embriaguez y molestar a una señora.
Uno por dedicarse a la venta de bastones careciendo de toda clase de permiso.
Uno por inmorral.
Uno por estacionarse con un carrito de venta ambulante a la salida de los toros.
Uno por intentar penetrar en la Plaza de toros durante la corrida.

Viaje gratis...
le resultara efectuando cualquier compra en la
Relojería Internacional
GARIBAY, 24. SEBASTIAN
1ª C/ de la Noche de España.

Obsequio a los chicos de la Colonia Escolar
Ayer estuvo en las Ventas de Arraiz una Comisión del Patronato Navarro de Colonias Escolares, con el fin de visitar a los chicos que veranean en la Ulzama.
Los comisionados pasaron muy agradablemente unas horas con los chicos. Estos siguen su veraneo con toda felicidad.
Fueron obsequiados con una espléndida merienda, que los pequeños agradecieron muchísimo.

J. A. Sagüés Irujo
ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarasate, 20, 1º Teléfono 1448

Radio Navarra, E. A. J. 6
296 METROS - 1456 KILOCICLOS
Programa para hoy
Emisión de una a dos y media tarde.
A la una apertura de la estación.
Servicio meteorológico.
Cotizaciones de bolsa.
Selección de discos.
Cartelera de espectáculos.
Noticias de prensa.
A las dos y media fin de emisión.
Emisión de diez a once noche
Música ligera.
Música clásica.
A las once cierre de la estación.

F. Jadraque
ODONTOLOGO
RAYOS X
Paseo de Sarasate 6 y 1
Teléfono 1461

Registro civil

Nacimientos
Ignacio María Pedro Sagüés Martínez de Azagra.
Juan Manuel Uterga Yaben.
Victorio Berástegui Leiza.
María Asunción Milagro Almazor López.
Fermín Clemente Zabalza.
José Luis Areta Velez.
Defunciones
Narciso San Juan de 40 años de Ciguri Logroño, Merced 9, lechero.
Crescencia Echenique de un mes de Pamplona, Inclusa.
Benigna Oyarzun de 18 días, de Pamplona, Inclusa.
Clara González, de 56 años, de Fernán-Núñez (Jaén), Vinculo 2 segundo.
Pablo Ametzia de un mes de Pamplona, Inclusa.
Félix Castillejo, de 8 meses de Pamplona, Inclusa.
Justo Chivite de 70 años, de Cintruénigo. Zapatería 44, quinto.
Nacimientos
Virgilio Nagore de Santesteban con Joaquina Martínez de Pamplona.



Arrizabalaga
GRABADOR EN METALES
SELLOS CAUCHO
MAYOR, 33

COMPRE SUS CALZADOS
Eureka
San Nicolás, 1. Plaza del Castillo, 81
Los mejores y más económicos.

Caja de Ahorros Municipal
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros de pais y lleve la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.
Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales 4,70 por 100
Imposiciones semestrales 3 60 >>>
Libretas ordinarias a la vista 3 50 >>>
OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 15, chafite con la Chapitelá.

VITICULTORES!
Sulfatad vuestros viñedos con
Caldos Cúpricos "ALGRY"
Laboratorio Vitícola Enológico de la Rioja-LOGROÑO

GANADEROS
Todo Ganadero sabe que para prevenir y curar sus ganados LANAR, CABRIO y CERDO, contra la BACERA, BASQUILLA y DEMAS INFECCIONES DE LA SANGRE se emplea siempre la
Sal-Martínez
Sus éxitos desde hace años lo confirman. Pensad, que de la salud de vuestros ganados depende la prosperidad de vuestros negocios.
Pedidos y Folletos: Antonio Martínez Pescador. Almonacid de la Sierra (Zaragoza).
Venta en Farmacias.
Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de Madrid.

SECCIÓN DE DEPORTES

LA PELOTA

En Euskal-Jai

Los partidos del domingo
Como día final de las fiestas hubo partido de remonte por la mañana jugando de nuevo los donostiaras Izaguirre y Ugarte contra Tacio y Olagüe.

De nuevo el triunfo favoreció a los de casa que ganaron el partido doce calle, de los contrarios en 37 tantos para 50.

Esta etapa es corta, ya que su recorrido es de 91 kilómetros, pero con algunos "cols" bastante duros.

El pelotón avanza tras el primer "col", que se encuentra a 13 kilómetros de la salida.

Lemaire queda rezagado. Los más interesados en ganarle terreno al belga en la clasificación general, aceleran el tren que es bastante vivo.

Shepers pincha al pie del "col" de Peyrescurde. La lesión que ha sufrido en la etapa precedente, no le permite cambiar sin ayuda el neumático. Reclama el auxilio de su compatriota Delour.

Aerts marcha al frente del pelotón en la subida del "col". Trueba siguiendo la misma táctica que en las escaladas anteriores, demarra cuando faltan dos kilómetros para la cima y consigue llegar el primero al alto del Peyrescurde.

Detrás del español van Antonio Magne, Martano, Giacobe, Leved, Archambaud, Shepers, Aerts, Le Calvez y Guerra.

Todos estos corredores han pasado dentro del mismo minuto por la cima del primer "col".

Lemaire pasa con un retraso de un minuto y veinte segundos.

En el descenso, la carretera descarnada, llena de piedritas, ocasiona numerosos pinchazos.

Archambaud pincha dos veces seguidas y se queda sin tubo de recambio, lo que le obliga a esperar a la camioneta seguidora para conseguir nuevos tubulares. Esto le hace perder algunos minutos.

Después de Arreau (32 kilómetros), hay una subida de 13 kilómetros para llegar al "col" d'Aspin, cuyo porcentaje es de siete a ocho.

En la subida, Aerts, pincha; Trueba, también. A Speicher, le ocurre lo propio. Pero Trueba en un magnífico esfuerzo vuelve a recuperar el terreno perdido y a remontar al grupo de cabeza, que en mitad del "col" estaba formado por Dignief, Martano, A. Magne y Alf. Buchi.

Trueba realiza la ascensión en cuarenta y cinco minutos, siendo entusiásticamente ovacionado.

Detrás de Trueba llegan Aerts, Martano y Dignief.

Speicher pasa a cuatro minutos, treinta segundos; y Lemaire a ocho minutos.

En el descenso, se destacan tres hombres que marchan a todo pedal camino de Tarbes, separándose de la meta cuarenta y cuatro kilómetros.

Detrás de Trueba llegan Aerts, Martano y Dignief.

Speicher pasa a cuatro minutos, treinta segundos; y Lemaire a ocho minutos.

En el descenso, se destacan tres hombres que marchan a todo pedal camino de Tarbes, separándose de la meta cuarenta y cuatro kilómetros.

Detrás de Trueba llegan Aerts, Martano y Dignief.

Speicher pasa a cuatro minutos, treinta segundos; y Lemaire a ocho minutos.

En el descenso, se destacan tres hombres que marchan a todo pedal camino de Tarbes, separándose de la meta cuarenta y cuatro kilómetros.

Detrás de Trueba llegan Aerts, Martano y Dignief.

Speicher pasa a cuatro minutos, treinta segundos; y Lemaire a ocho minutos.

En el descenso, se destacan tres hombres que marchan a todo pedal camino de Tarbes, separándose de la meta cuarenta y cuatro kilómetros.

La vuelta a Francia

LA ETAPA DEL DOMINGO

Se producen varias alteraciones en los puestos de la clasificación general.-El individual Martano sube al segundo puesto y Trueba avanza otros dos.

Tarbes.-A las doce del mediodía, y en presencia de un numerosísimo público, se dió la salida a los corredores de la Vuelta para cubrir la 17 etapa que terminaba en Tarbes.

Esta etapa es corta, ya que su recorrido es de 91 kilómetros, pero con algunos "cols" bastante duros.

El pelotón avanza tras el primer "col", que se encuentra a 13 kilómetros de la salida.

Lemaire queda rezagado. Los más interesados en ganarle terreno al belga en la clasificación general, aceleran el tren que es bastante vivo.

Shepers pincha al pie del "col" de Peyrescurde. La lesión que ha sufrido en la etapa precedente, no le permite cambiar sin ayuda el neumático. Reclama el auxilio de su compatriota Delour.

Aerts marcha al frente del pelotón en la subida del "col". Trueba siguiendo la misma táctica que en las escaladas anteriores, demarra cuando faltan dos kilómetros para la cima y consigue llegar el primero al alto del Peyrescurde.

Detrás del español van Antonio Magne, Martano, Giacobe, Leved, Archambaud, Shepers, Aerts, Le Calvez y Guerra.

Todos estos corredores han pasado dentro del mismo minuto por la cima del primer "col".

Lemaire pasa con un retraso de un minuto y veinte segundos.

En el descenso, la carretera descarnada, llena de piedritas, ocasiona numerosos pinchazos.

Archambaud pincha dos veces seguidas y se queda sin tubo de recambio, lo que le obliga a esperar a la camioneta seguidora para conseguir nuevos tubulares. Esto le hace perder algunos minutos.

Después de Arreau (32 kilómetros), hay una subida de 13 kilómetros para llegar al "col" d'Aspin, cuyo porcentaje es de siete a ocho.

En la subida, Aerts, pincha; Trueba, también. A Speicher, le ocurre lo propio. Pero Trueba en un magnífico esfuerzo vuelve a recuperar el terreno perdido y a remontar al grupo de cabeza, que en mitad del "col" estaba formado por Dignief, Martano, A. Magne y Alf. Buchi.

Trueba realiza la ascensión en cuarenta y cinco minutos, siendo entusiásticamente ovacionado.

Detrás de Trueba llegan Aerts, Martano y Dignief.

Speicher pasa a cuatro minutos, treinta segundos; y Lemaire a ocho minutos.

En el descenso, se destacan tres hombres que marchan a todo pedal camino de Tarbes, separándose de la meta cuarenta y cuatro kilómetros.

Detrás de Trueba llegan Aerts, Martano y Dignief.

Speicher pasa a cuatro minutos, treinta segundos; y Lemaire a ocho minutos.

En el descenso, se destacan tres hombres que marchan a todo pedal camino de Tarbes, separándose de la meta cuarenta y cuatro kilómetros.

Detrás de Trueba llegan Aerts, Martano y Dignief.

Speicher pasa a cuatro minutos, treinta segundos; y Lemaire a ocho minutos.

En el descenso, se destacan tres hombres que marchan a todo pedal camino de Tarbes, separándose de la meta cuarenta y cuatro kilómetros.

Detrás de Trueba llegan Aerts, Martano y Dignief.

Speicher pasa a cuatro minutos, treinta segundos; y Lemaire a ocho minutos.

En el descenso, se destacan tres hombres que marchan a todo pedal camino de Tarbes, separándose de la meta cuarenta y cuatro kilómetros.

Detrás de Trueba llegan Aerts, Martano y Dignief.

Speicher pasa a cuatro minutos, treinta segundos; y Lemaire a ocho minutos.

En el descenso, se destacan tres hombres que marchan a todo pedal camino de Tarbes, separándose de la meta cuarenta y cuatro kilómetros.

Detrás de Trueba llegan Aerts, Martano y Dignief.

Speicher pasa a cuatro minutos, treinta segundos; y Lemaire a ocho minutos.

En el descenso, se destacan tres hombres que marchan a todo pedal camino de Tarbes, separándose de la meta cuarenta y cuatro kilómetros.

Detrás de Trueba llegan Aerts, Martano y Dignief.

Speicher pasa a cuatro minutos, treinta segundos; y Lemaire a ocho minutos.

CLASIFICACION GENERAL

1. Speicher, 106 h., 4 m. y 31 s.
2. Martano, a 4 m. 7 s.
3. Lemaire, a 7 m. 7 s.
4. Guerra, a 8 m. 1 s.
5. Archambaud, a 17 m. 8 s.
6. TRUEBA, a 25 m. 27 s.
7. Stoppel, a 30 m. 34 s.
8. Level, a 34 minutos 19 s.
9. Magne, a 35 m. 37 s.
10. Aerts, a 39 m. 20 s.

TARBES-PAU. 185 KILOMETROS

No parece tener mucha prisa los corredores. Van a paso de tortuga al empezar la etapa. Por Aste, a dos kilómetros de Bagneres de Bigorre y 23 de salida, pasan a la una en punto, o sea, una hora después de empezar la etapa.

Por Saint Marie de Campan (33 kilómetros), pasan los ciclistas en compacto pelotón, con cerca de cuarenta y cinco minutos de retraso sobre el horario previsto.

Empieza la ascensión al Tourmalet. El español no tiene ganas de bromas por lo visto. Hoy no aguarda a que falten dos kilómetros para la cima. Desde los primeros "lacs" ataca irresistiblemente y pasa a todo el mundo.

Hoy se ha desencadenado el gran trepador y nadie puede resistir su formidable empuje.

Está en realidad comenzándose la ascensión y ya ha conseguido Trueba netas ventajas.

Leducq sube penosamente. Está muy retrasado y sufre mucho. Schppers, a pesar de las penosas condiciones en que está corriendo, marcha mejor.

Ha picado a don Learco que vaya mejor que él Martano, y hoy no hace carrera de atención; hoy se lanza a la batalla sin descanso. Hace mucho calor. Giacobe ayuda a su "señor" y los dos van ganando puestos rápidamente. Dejan al pobre Archambaud, que hoy parece no ir muy bien, y cazan a Le Goff y Deroix, para dejarlos en seguida rezagados.

El grupo en que va Speicher se deshace por momentos, a medida que aumenta la dureza de la rampa. Martano, más adelante, parece hacer esfuerzos calculados. Va muy bien.

Guerra sigue su marcha y va, pasando, bien ayudado por Giacobe, a Buchi, Bruggere, Le Calvez, Speicher y Fayolle.

Faltan seis kilómetros para que sea coronado el Tourmalet. Trueba sigue fantástico, sin dejar de aumentar su ventaja un solo momento. Lleva en este momento 2 m. 15 s. a Magne, que es quien va ahora en segundo lugar.

EL TOURMALET!

Martano y Level han dejado atrás a Dignief, que pierde puestos rápidamente.

Los pasos por la cima se registran así: 1. TRUEBA.

- A 5 m. 15 s., Magne.
- A 5 m. 25 s., Martano y Level.
- A 6 m. 15 s., Fayolle.
- A 7 m. 12 s., Le Goff.
- A 7 m. 40 s., Giacobe, Guerra y Pastore.

En el alto del Tourmalet tiene perdido su "maillot" amarillo Speicher. Lleva a Martano 4 m. 8 s. y Martano le ha sacado a él más que esa diferencia en la escalada. El

formidable individual italiano, "Nuevo Bottechia", realiza la hazaña de ganar el "maillot" a pesar de ser un individuo.

Argelos. Termina el descenso para iniciarse la ascensión al Aubisque. Trueba sigue solo. Ha hecho lo más difícil. Ahora no es posible que le alcancen en lo suyo, en la escapada, y al minuto que lleva todavía añadirá algunos más que adelante.

Speicher está defendiendo su "maillot" amarillo" bárbaramente. Por Bagores lo había reconquistado ya por unos segundos. Ahora, a 2' 40" de Martano, lo tiene ya en su poder nuevamente por 1' 28" a su favor entre la ventaja que él llevaba a la salida y la que el italiano le ha quitado.

Martano adelanta a su vez a Magne y se queda él en cabeza. Trueba en tercer lugar a 200 metros del segundo. Pincha de nuevo el gran routier español, al mismo tiempo que Martano. Este repara enseguida. Está ya en el alto de Soulor. Frio, viento y bruma, las características de estas montañas.

TRUEBA, EL AMO!

Ni los pinchazos, ni los cañonazos arrearían al español, que pasa en primer lugar por la cima. Ha cazado a Magne y a Martano, pese a todas las peripetias, y les ha dejado atrás con su estilo irresistible.

LOS ESPAÑOLES, LOCOS

Un terrible embotellamiento en lo alto. Coches, bicicletas, público... Fotógrafos, peloteros... ¡La "caraba"! Parece imposible que puedan pasar los corredores.

Llega Vicente Trueba en primer lugar. Los españoles, que en número grandísimo están allí apostados, se vuelven locos; banderas, vítores, aplausos, burras... ¡el delirio!

Trueba se emociona; una señora quiere besarle. Y el chavalillo cambia de "bracket" a su máquina, lanzándose como un rayo hacia Aguas Buenas mientras los españoles cantan, gritan y saltan emocionados. Quien correr hacia abajo, delándolo todo, para ver la suerte que corre su pequeño gigante; pero no es posible seguir a éste, que baja como una exhalación.

Los españoles abuchear a unos coches se guidores que dificultan el paso.

EL AUBISQUE!

Vicente Trueba ha pasado a las cuatro y cuarto en punto.

Guerra realiza un esfuerzo terrible y va pasando a todos. Magne no puede resistirle, a pesar de que el manubrio no estaba catalogado entre los "grimpeurs". Martano no quiere que le pase porque a él le interesa seguir delante del campeón en la clasificación general. Los dos luchan y pasan en segundo término por la cima cuando hacen dos minutos que ha pasado Trueba. Guerra hace un esfuerzo y en la misma cima saca 15 segundos a su compatriota.

- Primero, TRUEBA.
- A 2, Guerra.
- A 2' 15" Martano.
- A 3, Magne.
- A 4' 55", Level.
- A 5' Fayolle.
- A 5' 30", Speicher.
- A 10, Gallot.

Speicher conserva aún el "maillot". Ha perdido 2' 15" de los 4' 2" que lleva de ventaja y se lanza como una fiera hacia Aguas Buenas.

Pau.-En la décimosexta etapa de la vuelta ciclista a Francia, Tarbes-Pau, la clasificación ha sido:

- Primero, Guerra, y siguiéndole Speicher, Martano, Level, Fayolle, Magne y Trueba, por el orden citado y en el mismo tiempo que el primero.



Guide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

Obras de venta en las oficinas del Partido Nacionalista

- ATIZOL: La muerte del euzkera. Precio 0,50 pesetas.
 - ARANA-GOIRI TAR SABIN: Tratado etimológico de los apellidos euzkéricos. Páginas 250.
 - A. DE ESTORNES: Mapa de Euzkadi con nombres euzkéricos y eudéricos. De 65 x 81 centímetros. Pesetas, 3,75.
 - ESTORNES LASA: Historia del País Vasco. Con numerosos grabados intercalados en el texto, 80 páginas con fotografías y un mapa fuera de texto. Elegante en encuadernación. Precio pesetas 25.
 - P. B. DE ESTELLA: Historia Vasca. Pesetas, 25.
 - IBERO: Ami Vasco (Edición euzkérica). Pesetas 0,25.
 - T. DE EQLDAZU: El Caserio y su venta a los linquinos. La Ley Agraria, su inaplicación en Euzkadi y sus consecuencias si se aplicase. Pesetas, 0,50.
 - J. J. DE LEGIA: Pérdida de la libertad vasca. Pesetas 0,30.
 - DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Euzkai Eresiak; Cuaderno primero - Precio pesetas 3,75.
 - DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Euzkai Eresiak; Cuaderno segundo - Precio pesetas 3,75.
 - DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Oyar Otsak; canciones populares vascas a cuatro voces mixtas - Precio 3,50 pesetas.
 - DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Oyar Otsak; canciones populares vascas a cuatro voces de hombre - Precio 3,00 pesetas.
 - EZKEL ABESTIAK: Tres cuadernos diferentes con 25 cantos vascos cada uno. Precio 0,60 pesetas cuaderno.
 - LOPEZ MENDIZABAL: Xabierko (Libro de lectura para niños, en euzkera). Precio 2 pesetas.
 - LOPEZ MENDIZABAL: Zenbakiztia (Notiones de aritmética en euzkera, para niños) Precio 1 peseta.
 - LOPEZ MENDIZABAL: Manual de conversación euzkera-euzkera (Nueva edición corregida y aumentada, el más completo aparecido hasta la fecha) con extensos vocabularios, modismos, tablas de verbos, diálogos, estilo de cartas y un compendio de gramática. - Precio 6 pesetas.
 - LOPEZ MENDIZABAL: Umearen laguna (Catalán para niños). Precio 1 peseta.
 - MURRIAGA: Ipuiak (Poesías vascas). Precio 1,50 pesetas.
 - P. MENDIBURU: Jests'en amore-nekel dagotzen zenbat otoi-zgai. Tres tomos encuadernados. Precio 21 pesetas.
 - EMETERIO DE ARRESE: Nerre Bidean (Tomo de poesías en euzkera). Precio 2,50 pesetas.
 - ZABALA y URRUTIA: El verbo euzkeriko. Precio 4 pesetas.
 - P. LARDIZABAL: Testamentu zar ta berriko kondaira. Precio 4 pesetas.
 - P. HENAO: Antigüedades de Cantabria. Siete tomos en rústica. Precio 35 pesetas.
 - IZUETA: Gipuzkoako danzak. Precio 5 pesetas.
 - ITURZAETA: Sermones dominicales y pagnéricos en euzkera. Dos tomos encuadernados. Precio 15 pesetas.
 - GARDABERAZ: San Isidro ta bere emazte Maria santuaren bizitza. Precio 1 peseta.
 - P. MACARIO: Lezo'ko Gurutze Deunaren edestá ta berri laburak. Precio 1 peseta.
 - A. ELIZONDO: Loretegi berria (Preciosos cuentos y chascarrillos en euzkera gipuzkoano-nabarro sencillu y castizo). - Precio 3 pesetas.
- Estas obras se sirven también por correo cargando los gastos de certificado y franquicio.

OFICIALES

CARCASTILLO
ARRIENDE DE HIERBAS
A las cuatro de la tarde del día 24 del actual, se celebrará nueva subasta para arriendo de las corralizas de este Municipio.
Carcastillo 17 de Julio de 1933.-El Alcalde, GREGORIO ALFARO.

Domingo Beunza Saez
Procurador de los Tribunales
Boya, 24 - Tel. 57242 - MADRID

En el Moderno donostiarra

San Sebastián.-El domingo se inauguró el Frontón Moderno donostiarra, después de las obras realizadas tras el incendio que tan grandes daños causó el pasado invierno.

Para este acto la empresa de frontones había confeccionado dos soberbios partidos: a remonte el primero y a pala el segundo.

Por los remonistas Ostolaza y Zabala contra Arano e Iturrain.

De momento salieron por delante Ostolaza y Zabala, debido principalmente a la enorme labor de Ostolaza y a que Juanito Iturrain extrañaba algo la cancha. Tras de a igualada en el tanto 8, Ostolaza y su compañero llegaron a alcanzar diez tantos de ventaja. 25-15 señaló el marcador a su favor.

Bien sea debido al esfuerzo realizado por Ostolaza, que empezó a flojear o que Iturrain se hizo al bote de la pelota, lo cierto es que la ventaja fue aminoriándose hasta llegar el empate en el tanto 27, que se repitió en el 28 y 29.

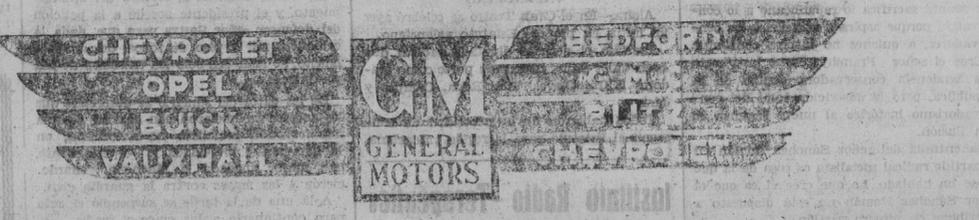
A partir de aquí Arano e Iturrain salieron por delante para ganar el partido, quedando sus contrarios en 46 tantos.

Sobresalió la labor de Arano, gual durante todo el partido. Ostolaza bien en la primera mitad, así como Iturrain en la segunda, siendo el más fielo Zabala.

A pala contendieron después Amorebieta II y Jáuregui contra Azurmendi y Araquistain. El dinero se dió por la primera pareja, con lo cual acertaron los aleistas, puesto que salvo un conato de igualdad, 42-39, ellos fueron siempre por delante, dejando a los contrarios en 48 tantos para 50.

Sobresalió la labor de Amorebieta II, bien secundado por Jáuregui.

YA ESTA AQUÍ!



Dentro de 3 días podrá usted examinar los modelos de coches y camiones que presentará General Motors, en su Exposición Automóvil, en

Alsasua y Pamplona el día 21 de Julio

Concesionario:
NAZARIO UNANUA
Avenida de Galán y García Hernández, 6
PAMPLONA

En San Justo Desvern a 10 kilómetros del centro de Barcelona
Casa Médica de Reposo para el diagnóstico y tratamiento de las enfermedades internas (nutrición, aparato digestivo y nervioso principal mente.)
A cargo de los doctores
A. Pi Suñer
J. Vilardell
B. Rodríguez Chias
& Mira.
Instalación de primer orden.
Teléfono No. 10
de Esplugas de Llobregat

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai
A las 3 y media de la tarde:
Azzpro y Olagüe
contra
Arce y Guruceaga

YARNOZ

Guarnecedor de automóviles, capotas, fundas interiores, guarnecidos interiores y exteriores, paños e imitaciones cuero, reforma de asientos o cerrados. Ver sus trabajos y consultad precios y modelos.
PAMPLONA
GARCIA XIMENEZ, 4



EN LA FERIA
ULTIMAS FUNCIONES
A las 7,15 tarde y 10,45 noche.
DOS NUEVOS DEBUTS
Miss Reinach y EL MAGO DONREDO
y nueva divertida pareda por los famosos clowns.

HERMANOS DIAZ
que mañana en función UNICA de noche celebran su tan deseado
BENEFICIO
con un gracioso CONCURSO DE CHISTES y otro de ARTISTAS NOVELES.

Lecciones prácticas de Apologética

La gran necesidad de nuestra juventud. Por eso acude ella ansiosa a todos los Cursos y Conferencias de Apologética. Es que en la lucha en que vivimos quiere defender a la Iglesia Católica de sus enemigos que la calumnian.
Pero en las conversaciones y disputas se enuevra con que le son insuficientes sus argumentos y razonamientos metafísicos. Y cuando se refiere a la Historia gloriosa de la Iglesia, siente en su espíritu el trazo de la frase mordaz.
-Eso es de ayer. Y lo de ayer pasó.
Por eso ve que para defenderla nada mejor que mostrarla tal cual es, con su fecondidad maravillosa, con la sublime grandiosidad de su maternidad universal y de su generosidad sin límites. Pero resplandiente en hechos de hoy, heroísmo, constancia, amor universal de hoy lo mismo que de ayer. Carne y sangre que hace vivir los razonamientos de la apologética.
¿Cuánto no daríais por esto, jóvenes católicos?
Lo tenéis por muy poco en la magnífica revista mensual "Catolicismo" (24 páginas en huecograbado). Te ofrece argumentos de fuerza. El cordero luchando con el león y vencido con su sangre. La reproducción viva y continua de Aquel que, muriendo, venció a la muerte.

- CATOLICISMO**
Te enseñará el milagro de la transformación de las razas.
- CATOLICISMO**
Confortará tu espíritu en tus ratos de soledad.
- CATOLICISMO**
Te proporcionará un recreo sano y agradable para tu hogar cristiano.
- CATOLICISMO**
El mejor archivo de los heroísmos de apostolado católico.
- CATOLICISMO**
La revista imprescindible en los Seminarios, Patronatos, Círculos, Juventudes, Asociaciones, etc. etc.
- CATOLICISMO**
Por su presentación, la más sugestiva.
Por su contenido, la más amena.
Por su precio, la más barata. ¡¡¡TRES CINCUENTA!!! al año. (Cinco pesetas de ingreso).

J. Gortari
Enfermedades de la piel y venéreas
Médico por oposición del Dispensario Antivenerico
Estafeta, 47-2.
PAMPLONA

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

La reorganización de la guardia civil.-Manifestación de gratitud a Méjico y Guatemala.-Azaña no sabe nada del nuevo ministro de Justicia.

LOS GANADEROS DE RESES BRAVAS Y SUS INTERESES

Al señor Casares Quiroga ha visitado a mediodía una comisión de la Unión de Criadores de Reses Bravas para justificar su negativa a formar parte de la comisión ideada por la Dirección General de Seguridad y entregarle una estadística con el número de reses, hectáreas de terreno para pastos y otros datos concernientes al asunto que traen entre manos y que el ministro ofreció a los comisionados estudiará con atención.

EN ESTADO Para la mañana visitaron al Ministro de Estado en su despacho oficial el embajador de los Estados Unidos y el Ministro del Uruguay. Con el último conferenció extensamente.

MANIFESTACION DE GRATITUD A MEXICO Y GUATEMALA

En la mañana del domingo se verificó la manifestación organizada para demostrar la gratitud del pueblo hacia Méjico y Guatemala por sus esfuerzos en la búsqueda de los aviadores Barberán y Collar.

Para media mañana ya se formó en la Plaza de Colón la manifestación, poniéndose

ría. Respecto de la procedencia de las cinco pistolas que les fueron ocupadas, hicieron declaraciones contradictorias.

También se enteraron de que el gobernador de Guipúzcoa había comunicado a la Dirección, que con motivo del asesinato del chófer Inocencio Esparza se habían movido todas las fuerzas y se confiaba en detener a los autores del crimen.

El gobernador del Banco de España ha enviado a la Dirección de Seguridad siete mil pesetas como gratificación al inspector y agente que fueron enviados a Portugal para coadyuvar al descubrimiento de la falsificación de mil pesetas.

Se les dijo, por último, que para cubrir las trescientas plazas de aspirantes a ingreso en la Escuela de Policía, se han presentado más de 3.000 instancias, y que habían sido objeto de una fuerte multa el individuo que durante la manifestación de homenaje a Méjico y Guatemala había dado un vivá al fascismo.

DIARIO DENUNCIADO

El número del último sábado de "El Siglo Futuro" ha sido denunciado por la publicación de una caricatura rotulada Juan del Pueblo.

LA VIDA EN LAS REGIONES Actos por el estatuto valenciano.-Comienza en Badajoz la vista de la causa por los sucesos de Castilblanco.-Triunfo electoral derechista en Castillejo de la Cuesta.-Galicia en pie contra el tratado con Uruguay.-Cambó en Barcelona. Sangrienta reyerta en una romería toledana.

MADRID, 17, 23.30 DON FRANCISCO CAMBO

Barcelona. — De Francia regresó ayer don Francisco Cambó.

POR EL TRATADO CON EL URUGUAY

Reus. — Se celebró una asamblea en favor del tratado comercial con el Uruguay.

CONTRA EL TRATADO CON EL URUGUAY

Vigo. — En el Parque Cabañas se celebró el mitin anunciado contra el Tratado con el Uruguay.

Asistieron numerosos Sociedades ganaderas y agrarias.

La concurrencia fue numerosísima.

Habló en primer término Ramón Alonso, presidente de la Federación Regional Agraria, que presentó a los oradores.

El secretario de la misma don Manuel García expuso los vejámenes que ha sufrido Galicia desde hace tiempo y que ahora se pretende imponerle.

Pidió a los diputados regionales una actuación enérgica.

El señor Fernández Osorio, diputado, dijo que los actuales momentos son propicios para que se unan todos los gallegos, que de esta manera conseguirán la aspiración de la región.

El señor Castela, diputado, estimó que después de los atropellos sufridos por Galicia, el referente al Convenio con el Uruguay colmaba la medida.

Habló después el vicepresidente de las Cortes, señor Gómez Paracha, constantemente interrumpido al hacer la historia de la intervención de los diputados gallegos en el asunto del Convenio. Pidió que la opinión gallega se manifestara para que los diputados fueran fortalecidos a la Cámara.

El señor Suárez Picalyo, también diputado, censuró a los interruptores, de los que dijo eran buenos gallegos. Confirmó que de firmarse el Convenio con el Uruguay, los diputados gallegos se irán del Parlamento y vendrán a Galicia a levantar el estado de rebeldía civil.

Se aprobaron unas conclusiones, en las cuales se hace constar que Galicia se opone a la aprobación del Convenio con el Uruguay.

PRISION DEL SUPUESTO INDUCTOR DE UN CRIMEN

Cádiz.—Se ha dictado auto de procesamiento y prisión contra el oficial administrativo de Aduanas don Pedro Gómez Sanabria, al que se acusa de haber sido inductor del crimen que costó la vida al director de la sucursal del Banco de España.

EN FAVOR DEL ESTATUTO VALENCIANO

Alcira.—En el Gran Teatro se celebró ayer un mitin en pro del Estatuto valenciano.

Presidió el acto el diputado radical don Juan Calot Sanz, y tomaron parte como oradores Xifré, Clavel, Vía, Roda, Campos y Just.

Todos hablaron de la necesidad de conseguir el Estatuto para la región valenciana.

J. MARIA SAN JULIAN

Rayos X y Anarcho digestiva.

El mismo acto de propaganda pro Estatuto se repitió en Alburquerque donde tomaron parte otros oradores, que abogaron igualmente por la implantación del Estatuto.

Ambos actos constituyeron dos grandes éxitos.

LA ELECCION DE UN FISCAL MUNICIPAL

Sevilla.—Dicen de Castillejo de la Cuesta que para la elección de fiscal municipal se dividió el vecindario en derechas e izquierdas, apoyando éstas a un candidato socialista y las primeras a otro progresista. Venecio el progresista. El elemento femenino se "voicó" por las derechas.

Defendida al vecino, que repelió la agresión de igual forma, viniendo ambos a las manos. El atrevido vecino resultó con lesiones de pronóstico reservado y el edil ha sido detenido y puesto a la disposición del juzgado.

EL MINISTRO DE MARINA

Barcelona. — Companys ha dicho que la próxima reorganización ministerial se limitará a la sustitución del señor Albornoz por otro radical socialista.

No cree que pueda haber vacaciones parlamentarias, pues para cuando puedan aprobarse las leyes de orden público, electoral y de arrendamientos rústicos será la hora de empezar a discutir los presupuestos.

El señor Companys ha salido esta noche para Madrid.

TRES MUERTOS EN UNA ROMERIA

Toledo. — En Villaseca de la Sagra con motivo de una romería que se celebraba en el pueblo, se produjo una reyerta entre dos grupos.

Acudió el alcalde del pueblo auxiliado por la Guardia civil para restablecer la tranquilidad.

A principio se logró este propósito y pudieron calmarse los ánimos; pero poco más tarde, ya de noche, la reyerta se reprodujo y al intervenir de nuevo la Guardia civil fué recibida a pedradas, hiriéndose contra la fuerza varios disparos.

Algunos guardias resultaron con contusiones, y para repeler la agresión, en vista del cariz que tomaban los acontecimientos, hubieron de hacer uso de las armas.

A consecuencia de estos disparos resultaron muertos tres paisanos y heridos otros varios.

LABORATORIO de análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa 9, tercero

Se envió la ambulancia para recoger y trasladar a los heridos.

El Gobernador civil de la provincia, al enterarse de lo ocurrido, salió para el lugar del suceso.

LOS SUCESOS DE CASTILBLANCO.-COMIENZA LA VISTA

Badajoz.—La vista de la causa por los sucesos de Castilblanco ha dado comienzo esta mañana en ambiente de gran expectación. Desde bastante antes de la hora señalada para dar principio el acto número, se publicó se congregó en los alrededores del cuartel de Menacho.

Guardias de asalto llegados de Mérida se hicieron cargo de la custodia de los detenidos en sustitución de la guardia civil.

A las diez de la mañana comenzó la vista

en los locales del Hogar del Soldado del regimiento de Infantería núm. 16.

Los procesados que se sientan en el banquillo son 22, incluso una mujer que tiene en brazos una criaturita.

El relator empieza la lectura del apuntamiento, y el presidente accede a la petición del defensor señor Sastra para que, dada la extensión, mil y pico de folios, del apuntamiento, se lean tan sólo los extremos de mayor interés.

De los datos del sumario se desprende que los sucesos se iniciaron con ocasión de una manifestación socialista no autorizada, en la que varios individuos y, especialmente, una mujer apodada la Machona, enardecieron a las masas contra la guardia civil.

A la una de la tarde se suspendió el acto para continuar a las cinco y media.

Los procesados, en su mayor parte, declararon que cuando dijeron primeramente lo hicieron obligados por la guardia civil, que les maltrató. Hilario Bermejo añadió a lo anterior que había acusado falsamente a un tal orcajo por decirle los guardias que tenía que acusar a alguien. La Machona aseguró se le hizo objeto de especiales malos tratos en los primeros momentos de su detención.

Las autoridades acusadas de malos tratos desmintieron la acusación, y a indicación de los procesados se quitaron las ropas que les cubrían pechos y espaldas para que el tribunal apreciase en sus cuerpos las reliquias de los malos tratos, viéndose por todos las huellas de las lesiones.

A las nueve y media de la noche se suspendió el acto para continuarlo mañana.

LOS CAMPESINOS SEVILLANOS. MARCHA QUE NO SE REALIZA

Sevilla.—En unas horas clandestinas que se repartieron los últimos días de la semana se ordenaba a los campesinos la marcha sobre Sevilla en el día de ayer.

Las autoridades habían adoptado grandes precauciones, principalmente en las carreteras, en las que había exceso de fuerzas de la Guardia civil y de Asalto.

También se habían dado instrucciones a los alcaldes de los pueblos para que en el momento en que viesan alguna excitación entre los campesinos lo comunicasen al gobernador, para enviar fuerzas a la localidad en que se atendiese la orden de las hojas clandestinas.

Acaso por este exceso de precauciones los campesinos no se movieron de sus casas, principalmente en los pueblos próximos a Sevilla.

En la población los extremistas organizaron una manifestación, a la que se sumaron unas sesenta personas.

Cuando la manifestación llegó a las calles céntricas, una sección de guardia de Asalto disolvió con facilidad a los manifestantes. No se volvieron a registrar más incidentes.

LOS PATRONOS ASTURIANOS Y LOS JURADOS MIXTOS

Oviedo.—Mañana marcharán a Madrid los delegados patronales de Asturias que en asamblea de la clase propondrán la retirada de los jurados mixtos.

PRESOS REINTEGRADOS A SU ENCIERRO

Castellón de la Plana.—En el correo de Valencia han sido traídos de esta ciudad treinta presos que fueron trasladados a la cárcel valenciana durante los trabajos de reparación de los desperfectos causados en las celdas de la de aquí al insurreccionarse los penados.

DOBLE ACCIDENTE

Las Palmas.—En la calle de Canalejas el conductor de un taxi sufrió en plena marcha un fuerte cólico nefrítico, y debido a los agudos dolores realizó una falsa maniobra, rompiéndose una de las ruedas del coche y entrando éste en una acera, en la que atropelló al suboficial de infantería don Francisco Pozos, produciéndole diversas lesiones leves.

CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social... 15.000.000 de pesetas

Capital emitido... 10.000.000 de "

Fondo de reserva... 6.486.211 de "

TIPOS DE INTERES

Desde 1.º de Julio de 1933, y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

I. CUENTAS CORRIENTES A la vista 2% anual.

II. OPERACIONES DE AHORRO. (A) LIBRETTAS ORDINARIAS DE AHORRO de cualquier clase, engan o no condiciones limitativas, 3 y 1/2%.

(B) IMPOSICIONES. A plazo de tres meses 3%. A plazo de seis meses, 3'60%. A plazo de 12 meses o más, 4%.

Regirán para las cuentas corrientes a plazo, los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

HUELGA RESUELTA

Vigo.—Ha quedado resuelta la huelga de Padrón, reconociendo los patronos la organización obrera de la Casa del Pueblo.

ENTIERRO DEL TENOR VINAS

Barcelona.—Ayer mediodía tuvo lugar la conducción del cadáver del tenor Vinas, fallecido el viernes.

Constituyó una sentida manifestación. Presidieron el acto los familiares del finado, el presidente de la Generalidad y el consejero de la misma, señor Gassols.

En el teatro Liceo, la Banda municipal ejecutó al paso de la fúnebre comitiva la marcha fúnebre de "Sigfrido" y los artistas del teatro cubrieron de flores la caja mortuoria.

FOTOGRAFIA INCENDIADA

Valencia.—A última hora de la tarde se

declaró un incendio en un establecimiento fotográfico de la calle de Cullera. Las llamas se propagaron rápidamente por la fácil combustión de las sustancias almacenadas. El dueño y los dependientes se salvaron arrojándose por un balcón con la ayuda de cuerdas.

Las pérdidas habidas se elevan a cuarenta mil pesetas.

DEL ATENTADO SOCIAL DE MALAGA

Málaga.—La policía sigue sus trabajos para capturar a los agresores del presidente del jurado mixto de transportes, don Joaquín Cortés. Se han practicado varias detenciones, pero todavía no se viene certiendo alguna de que entre los detenidos se cuentan los criminales.

El señor Cortés sigue en grave estado, teniendo los médicos la esperanza de salvarle, aun cuando de ser así quedará cojo y manco.

A. OROZ Médico

San Antón, 8, primerº. Tel. 5490

ACCIDENTE FERROVIARIO

Ciudad Real.—El tren ascendente 611 chocó con una máquina piloto en un paso a nivel de la carretera de la Fuensanta. Los maquinistas, que se apercebieron de la inminencia del accidente, no pudieron evitarlo, si bien sus medidas hicieron fuera de menores consecuencias que las posibles el encontronazo.

Resultaron heridos ambos maquinistas, Francisco Cano y Pedro Hervás, el fogonero Pedro Manjarrés y tres viajeros, ninguno grave.

JOVEN SECUESTRAO

Barcelona.—Acompañados por el vigilante del barrio se persomaron dos individuos que se dijeron agentes de vigilancia, en el domicilio de Juan Grant, en la calle de San Gil número 20, entrevistándose con un hijo del aludido, llamado Enrique, que no tuvo inconveniente en seguirle para ir, según dijeron los individuos, a la Comisaría de Vi-

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

HUELGA RESUELTA Vigo.—Ha quedado resuelta la huelga de Padrón, reconociendo los patronos la organización obrera de la Casa del Pueblo.

AVISO BAJA DE PRECIOS La Casa MOET & CHANDON, fiel a su tradición secular, se complace en ofrecer nuevamente a su distinguida clientela y al público consumidor, sus afamados Vinos de CHAMPAGNE:

CARTE BLANCHE Escudo de España WHITE STAR Seco BRUT IMPERIAL Extra Seco (varias añadas)

Siemens Los más conocidos

La Roncalesa S. A. de Automóviles Participa al público que el día 18 del corriente, restablece el servicio de verano titulado expreso discrecional, entre San Sebastián y Pamplona, pasando por los Baños de Betelu.

Table with 3 columns: Servicios, 1º, 2º, 3º. Rows: Salida de San Sebastián, Salida de Pamplona.

en marcha a las diez. A la cabeza figuraban representaciones de toda clase de entidades y sociedades, y en la presidencia se veía con el alcalde al presidente de la comisión gestora de la Diputación, presidente del Aero Club y del Ateneo. Tras de la Presidencia iban en formación los Exploradores y una sección de la Cruz Roja, y en el grueso de la manifestación formaban personas de todas las edades y categorías sociales.

LA REORGANIZACION DE LA GUARDIA CIVIL

Parece que en la reorganización de las fuerzas de la Guardia Civil serán reducidos a diez y nueve los veintinueve etrcios actuales.

Para las sustituciones de jefes por ausencias obligadas se crea un cuadro de mandos. Se crea una seccala de subteniente integrada por actuales cabos y sargentos.

Serán reorganizadas las comandancias de provincias.

Habrán tercios especiales de ferrocarriles y conducción de presos.

SUICIDIO DEL RUBIO DE LAS MONTERAS

En su domicilio, Cervantes, 9, se ha suicidado ahogándose en una viga José Sánchez Serrano, conocido entre los elementos de la torería por el Rubio de las monteras. Había sido banderillero.

DICE FRANCHY ROCA

El ministro de Industria y Comercio, señor Franchy Roca, ha hecho declaraciones a un periodista.

Acerra de las manifestaciones del señor Mayra contra el Gobierno, dijo el ministro federal que eran consecuencia de la situación en que se ha colocado. A veces, el señor Maura sacrifica lo republicano a lo conservador, porque aspira a atraerse a los conservadores, a quienes no inspira confianza.

Creo el señor Franchy Roca justificada una tendencia conservadora dentro de la República, pero la adhesión total del conservadorismo histórico al nuevo régimen es una ilusión.

La entrada del señor Sánchez Román en el partido radical socialista es cosa de la que ya se ha hablado. Lo que cree él es que el señor Sánchez Román no está dispuesto a inscribirse en ningún partido.

Es evidente que van atenuándose las discrepancias entre los grupos republicanos de izquierda. No cree que durará mucho la ininterinidad del señor Casares Quiroga en el ministerio de Justicia, pero ignora quién podrá sustituirle.

Sobre las declaraciones del señor Calderón en orden a que el ministro de Industria y Comercio no puede funcionar reglamentariamente, lo dirán las Cortes cuando se discuta el presupuesto que el ministro de Hacienda ha concedido para que ese funcionario sea reglamentario.

No cree que esta semana se celebre Consejo de ministros extraordinario, y en cuanto a las vacaciones parlamentarias, supone que podrán concederse a mediados del mes de agosto.

INTENSO TRABAJO PARLAMENTARIO Al recibir esta noche a los periodistas el señor Azaña les preguntó qué noticias sabían, y como le dijese se hacían muchos comentarios en relación con el nombramiento de ministro de Justicia, manifestó que acerca del asunto nada había, como tampoco de vacaciones parlamentarias, pues van celebrarse sesiones tarde y noche y hará todo falta para sacar adelante los proyectos pendientes.

CONCEJAL DETENIDO En el cercano pueblo de Fuenterrabía el concejal radical socialista apellidado Pola y un vecino sostuvieron una discusión, y como Pola se oyese llamar farolero dió una bo-

GRAN HOTEL Y TEATRO AMAYA ZUMAYA GUIPUZCOA EL MAS PREFERIDO DE LA COSTA VASCA

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X San Ignacio 18, de 11 a 1 y de 5 a 8 Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación.

J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Anarcho digestiva.

El mismo acto de propaganda pro Estatuto se repitió en Alburquerque donde tomaron parte otros oradores, que abogaron igualmente por la implantación del Estatuto.

defendida al vecino, que repelió la agresión de igual forma, viniendo ambos a las manos. El atrevido vecino resultó con lesiones de pronóstico reservado y el edil ha sido detenido y puesto a la disposición del juzgado.

"La Voz" en Bargota

Insistiendo
No hace mucho decíamos en estas columnas que era preciso diera el Ayuntamiento muestras de cultura. Decíamos que sin gastos podía ser embellecida la plaza frente a la Iglesia. Bastaba la colocación de unos asientos en el lugar del frontón (que no tiene de eso más que el nombre, cavarlo, sembrar algo de yerba, plantar unos árboles para que aquello estuviera totalmente cambiado y notablemente embellecido.

Parece que nuestro Ayuntamiento no se da cuenta del mal efecto que nuestro pueblo produce a los pocos que nos visitan. Y no hay derecho. Bargota puede y debe, por muchos conceptos, embellecerse.

Frontón
Bargota no tiene frontón; algo de rubor causa el confesarlo, pero es así, a pesar de que hay afición en nuestra juventud a ese deporte, y a pesar de que algunos ostentan aptitud y arte no despreciable. No es nuestra intención exigir un frontón que compita con el "Euskal Jai" de Iruña, pero sí tenemos derecho a uno como lo tienen en otros pueblos de Navarra y quizá menos importantes que el nuestro.

Para el Ayuntamiento
Bargota da la sensación al que conoce un poco a nuestro pueblo de que carece en cierta manera de autoidad, cuando se toleran ciertas cosas que son señales evidentes de incultura e incivildad. Se consiente a los niños la subida a los árboles, aparte del peligro para su vida, rompen las ramas y acaban por secarse; y sabido es la incultura que eso demuestra, porque va contra el adorno a que contribuyen los árboles y contra los grandes beneficios que estos nos reportan. Y no digo esto con intención de herir en lo más mínimo a nadie, sino mirando por nuestro querido pueblo; pues creo que lo contrario nos rebaja ante las gentes. Por lo tanto cuide la autoidad de que los niños no se extralimiten.

Incendios
Pocos días hace cundió la alarma en este vecindario, porque comenzó a arder la paja de cierta era, muy próxima por cierto a las casas. Se originaron los consiguientes alborotos, corridas y chillos de las mujeres, pero gracias a Dios logró dominarse el fuego en unas dos horas. La mañana del jueves la campana toca a rebato. ¡Otro fuego! Las llamas devoraban un montón de paja precipitada de unos cuantos vecinos. Logran dominarlo fácilmente. Se rumorea que el siniestro ha sido intencionado.

Más caridad!
¡Más caridad sí! Recuerden los tradicionalistas que tanto calumnian en este pueblo a los nacionalistas, el evangelio del domingo pasado. El que dice a su hermano "Raca" es reo del condole; y el que le dice "fatue" es reo del infierno (geheme ignis).

Y qué cosas se nos dicen por las inmaculadas bocas de los tradicionalistas "puros". "Todas, desde luego, sin derecho a que se nos apliquen. Algunas son tan originales que indican la mucha cultura y la buena fe de que están imbuidos los uradi. Vaya una por ejemplo. "¡Los nacidos en el día 1.º y 2.º de los meses, si son más malos... Si ese Euzkadi debe estar casado con siete u ocho millones..."

(Rigurosamente histórico) ¿Risum teneatis...?

Enfermos
Se hallan mejorados notablemente el médico de la localidad don Arturo de Aguirre y la señora doña Florencia de Aguirre. Deseamos su total y rápido mejoramiento.

Viajeros
Ha ido a Iruña la maestra señorita Teresa González. A Gaztelu nuestro párroco don Primitivo Zuñiga y el aventajado estudiante José A. de Eulate.

ERRIZALE

Información del País Vasco

En Bilbao se conmemoró el aniversario de "Euzkeldun Batzokija", y se celebró la apertura del primer Certamen Vizcaino del Trabajo

En San Sebastián se verificó ayer el entierro del cadáver del chofer asesinado el sábado.-El Gobernador civil de Vizcaya ha dicho que los nacionalistas mienten siempre.

GUIPUZCOA

San Sebastián 17 (22.00)

EL ASEINATO DEL SABADO

El gobernador civil, hablando con los periodistas del vil asesinato cometido el sábado contra la persona del chofer Inocencio Esparza, ha dicho que se ha movilizad a todas las fuerzas de policía y seguridad para encontrar a los asesinos.

ENTIERRO DEL CADAVER

Esta mañana, a las doce, se ha verificado la conducción al Cementerio del cadáver de Inocencio Esparza.

El acto ha constituido una imponente manifestación de duelo, ya que han asistido las autoridades y representaciones de todas las entidades onostiaras, y casi todo el vecindario de San Sebastián.

No han circulado taxis ni tranvías. El comercio ha cerrado sus puertas en señal de duelo.

Ha presidido el gobernador, que ostentaba la representación del Gobierno y del Director general de Seguridad.

En la presidencia iban el presidente de la Comisión Gestora de la Diputación y el alcalde.

El cadáver ha sido conducido a hombros de los compañeros del finado.

REGISTROS POLICIALES

El juez de instrucción continúa con gran actividad las diligencias para el esclarecimiento del hecho, guardando la más impenetrable reserva en toda su actuación.

Por su parte, la policía, durante la noche última, practicó diversos registros domiciliarios en un barrio de la ciudad, próximo al lugar en que se cometió el crimen.

SON DETENIDOS NA MUJER Y DOS HOMBRES

Efecto de esos registros domiciliarios y de otras indagaciones la policía ha detenido a una mujer y dos hombres, manteniendo en el mayor secreto los nombres de los detenidos.

Estos individuos, con el atestado correspondiente, han sido enviados al Juzgado de instrucción.

Hasta ahora no hay nuevos detalles que puedan servir para detener a los autores de este asesinato.

SE HA ABIERTO UNA SUSCRIPCION

La directiva de la Federación del Transporte ha tomado la iniciativa de abrir una suscripción en favor de los familiares de Inocencio Esparza.

EL JEFE DE POLICIA RECTIFICA ALGUNAS INFORMACIONES

El jefe de policía ha rectificado, ante los periodistas, algunas informaciones publicadas por un periódico de la tarde.

Ha dicho que no es cierto que la policía haya entrado en un periodo de franca actividad acerca de la pista para encontrar a los asesinos del chofer Inocencio Esparza.

Ha añadido que es cierta la información publicada acerca de la detención de un hombre y una mujer, y que los detenidos han sido puestos a disposición del Jefe.



COÑAC
Barbier
BILBAO

Representante en Pamplona:
GRACIAN ANDREU
Dormitería, 54. Teléfono 2653

Ha negado que el Presidente de la República encargara al gobernador que se enterase de la situación económica de la familia de la víctima. Lo que ha dicho es que si se ha hecho en favor de la familia, el tiene derecho de contribuir.

CUMPLIMENTANDO AL GOBERNADOR

Hoy ha cumplimentado al gobernador civil el embajador de Alemania.

El gobernador ha adevuelto la visita.

EL DIRECTOR GENERAL DE MARRUECOS

Hoy ha llegado a Deva, con su familia, el Director general de Marruecos y Colonias, don Fernando Duque.

Don Fernando Duque permanecerá en la citada villa guipuzcoana.

NO HAY PARTIDOS DE PELOTA

Como consecuencia de la huelga de dependientes de espectáculos, hoy no se han celebrado los acostumbrados partidos de pelota en el frontón Moderno.

PARA SOLUCIONAR UN CONFLICTO

Presidente de Bilbao llegará mañana a San Sebastián el delegado del Trabajo, señor Lacort.

El señor Lacort se pondrá al habla con patronos y obreros par aver de solucionar el conflicto creado por los dependientes de espectáculos.

ACUERDOS DE LA FEDERACION DE TRANSPORTES

Hoy se ha reunido la Federación de Transportes, habiendo adoptado los siguientes acuerdos:

Que se permita llevar ayudante a todos los choferes en servicios que realicen dentro y fuera de la capital.

Que se autorice el uso de armas a todos los choferes que trabajan en el servicio público y que acrediten su honradez.

Que no queden impunes estos hechos acaecidos a ciudadanos honrados.

Que se haga una investigación escrupulosa dentro de las organizaciones patronales y obreras, eliminando de ellas a todos los miembros que son responsables de estos hechos.

Que se monte un servicio de policía en extrarradio, para detener los coches que salgan de la población y reconocer a las personas que viajan en ellos.

TELEGRAMA DE MACIA

El presidente de la Generalitat ha enviado a las autoridades nacionalistas un telegrama, en el que acepta muy reconocido la presidencia honoraria de la Junta pro.dam. nificadas.

ALAVA

Vitoria 17 (23.00)

HONRANDO A UN PATRIOTA

Ayer, en Maestu, se celebraron los actos organizados en honor de don Abión G. de Alaña.

De Bilbao se trasladaron a esa villa arabarra cuarenta patriotas con txistu y tamboril.

Entre esos patriotas figuraba el ex presidente de Euzkadi Bura Batzar, don Ramón de Biluña.

De Alava se trasladaron un gran número de abertzales, especialmente de Gaztelu.

Todos los actos resultaron muy brillantes, siendo muy aplaudidos los oradores que tomaron parte en el mitin.

VIZCAYA

Bilbao 17 (23.15)

EL ANIVERSARIO DE EUZKELDUN BATZOKIJA

Ayer se celebraron los actos organizados para conmemorar el aniversario de la fundación de "Euzkeldun Batzokija".

Por la mañana, en la parroquia de San Vicente, tuvo lugar una solemne misa.

A la tarde, en Sabin Elixia, se celebró la fiesta, a la que asistieron, entre otros muchos patriotas, 2 miembros de esta entidad.

Entre estos figuraban el ex presidente de E. B. B. don Luis de Arana Goiri, el presidente de la Junta municipal de Bilbao, don Luis de Arbeloa, y el diputado a Cortes señor Robles de Aranguliz.

El acto resultó muy simpático.

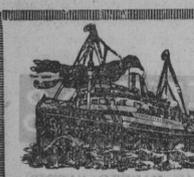
HERNIADO

Zufre, 24 de Junio de 1933. Señor don C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona. Muy señor mío: Hoy hace un año que me apliqué sus aparatos y hace ya dos meses que está completamente curada la hernia que venía padeciendo desde hace 10 años, y esto es más importante si se tiene en cuenta que TENGO 79 AÑOS. Se lo comunico para su conocimiento y en bien de la humanidad, dándole infinitas gracias y quedando su afectísimo s. s. JOSE RUFO LABRADOR, calle José Canalejas, 7, Zufre (Provincia de Huelva).

Villalón 14 de Mayo de 1933. Señor don C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona. Muy señor mío: Me es grato manifestarle, que desde el día 20 de Marzo del presente año en que empecé a seguir el METODO C. A. BOER, noté en seguida una gran mejoría, y a mi juicio estoy curado. Así es que le doy las más expresivas gracias por la perfección de sus aparatos, que tan rápidamente han conseguido mi curación. Se ofrece en cuanto pueda ser útil este s. s. MARIANO GARCIA ALONSO, Turones, 5, Villalón de Campos (Valladolid).

HERNIADO: Si anhela Vd. su bienestar, la seguridad de su vida y la salud perfecta, decídase a cuidarse racionalmente. El abanono es suicida. Visite al Sr. C. A. BOER en

- Estella, jueves 20 Julio, Hotel Comercio.
- Tafalla, viernes 21 Julio Hotel Comercio.
- PAMPLONA, sábado 22 Julio, HOTEL QUINTANA.
- Sangüesa, domingo 23 Julio, Fonda Orcoz.
- Tudela, lunes 24 Julio, Hotel Unión.
- Haro, martes 25 Julio, Hotel Higüina.
- Logroño, miércoles 26 Julio, Gran Hotel.
- Calahorra, jueves 27 Julio, Hotel Espinosa.
- Tarazona, viernes 28 Julio, Hotel Hilario Calavia.
- Borja, sábado 29 Julio, Fonda Comercio.
- Egea Caballeros, domingo 30 Julio, Fonda Central.
- Zaragoza, lunes 31 Julio, Hotel Universo.
- C. A. BOER, especialista Herniario de París, Pelayo, 38, BARCELONA.



C.ª Trasatlántica
Vapores correos españoles Próximas salidas

CUBA MEJICO, CUBA, NEW YORK	BRASIL-PLATA (suspendida esta línea)
25 junio vapor "Cristobal Colón"	
25 julio vapor "Habana"	
NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA	PUERTO RICO, VENEZUELA COLOMBIA
16 Julio vapor "Marqués de Comillas"	20 Junio vapor "Juan S. Elcano"
	20 Julio vapor "Magallanes"

Repte. para Navarra LUIS REVESTIDO SAGARDOY Sarasate 34Tel. 2278-PAMPLONA

Aguas y Balneario de Grávalos

Sin igual para el herpetismo, escrofulismo, catarros crónicos, aparato génito-urino, sífilis secundaria y terciaria.
ABIERTO DESDE EL 1.º DE JULIO A 15 DE SEPTIEMBRE
Médico director: DON RAMON VALVERDE
Automóviles a los trenes de la mañana y de la tarde, en Alfaro
PARA DETALLES, DIRIGIRSE AL PROPIETARIO, EN GRAVALOS

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Aguas minerales naturales de **Carabaña** Purgantes, depurativas, antibiliosas, antihepáticas
PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Marra' 12 (antes Lealtad)-Madrid

Club Moderno

Sarasate, 11.-PAMPLONA
Bicicletas-Reparaciones-Agencia oficial en Navarra de la bicicleta G. A. C.
Solicito Agentes en los pueblos importantes de Navarra



LAS CADENAS
Diariamente repador
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION 42. TELEFONO 2234

"La Voz" en Tafalla

¿QUE HAY DEL ASILO?
Esta pregunta se ha hecho imprescindible en toda reunión de buenos tafalenses. Se comenta muy desfavorablemente, la conducta que se sigue en este asunto, pues se recuerda los fracasos del municipio tafallés en obras llevadas a cabo por administración, citándose el caso de las corralizas (cuando corría a cargo de la junta de abastos), pues de todos es sabido que desde que las corralizas se subastan produce mil veces más al erario municipal. Por si esto fuera poco, hay quien recuerda como otro botón de muestra al hospital de Barañain.

Todo lo relacionado con el proyecto de asilo está envuelto en una nebulosidad inexplicable, ya que el más llamado a conocer esta cuestión es el pueblo, único dueño y señor del legado.

Las obras llevan una lentitud insospechada, y ya que de éstas hablamos, no podemos pasar por alto el hecho de que un albacea testamentario sea el encargado de dirigirlos; pues creemos que el menos llamado para este cargo es quien ostenta la representación del donante.

Se ha dicho que ha sido rechazada una oferta de un arquitecto navarro consistente en llevar a cabo su cometido gratis: Esta noticia acogida con las debidas reservas, nos asombra, pues no creemos tal disparatado proceder en quienes más llamados están a velar por los intereses del pueblo.

También se rumorea, que en el tapial que se está haciendo para cerrar el solar, trabajan tres señores de edad más que madura cobrando diez pesetas diarias. Por nosotros podían cobrar diez y ocho, siempre que el pueblo no sufriera las consecuencias de pagar jornales de bracero a quien por su edad no puede dar el rendimiento debido en su trabajo.

Que se aclare la incógnita creada en torno al proyecto de Asilo. Que se dé principio a las obras en el más corto plazo, que se subsanen erratas, y entonces trocaremos nuestras interrogaciones por muy justificadas alabanzas, si el éxito acompaña en su gestión a los encargados de administrar un patrimonio de nuestra ciudad.

VIAJES

Ha salido para el extranjero el culto abogado corresponsal de LA VOZ, don José Co-

—A Donostia la simpatísimas emalume Mirentxu Torraiba.

—A su regreso de Madrid hemos tenido el gusto de saludar a Paqueta de Otxoa, ya repuesta de su dolencia, por lo que la felicitamos.

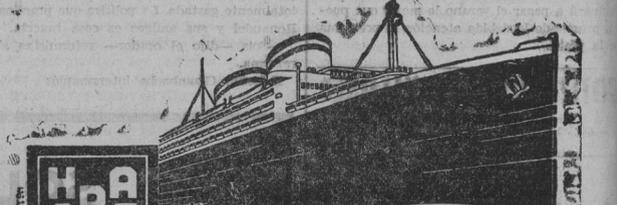
NATALICIO

Ha dado a luz con toda felicidad un hermoso umetxu, la bondadosa señora de Arraiz consecuentemente patriota de Caparrosco avencinado en Tafalla, imponiéndose al recién nacido en la pila bautismal, los nombres euzkéricos de Xabier Iñaki. Nuestro más efusivo "zoziona" a los venturosos padres.

ESCUELAS VASCAS

Recién iniciada la inscripción de niños cuyos padres desean inculcarles las costumbres y tradicionales enseñanzas de nuestros antepasados, pasan ya de doscientos los inscriptos. Los padres que desafiando no lo hayan hecho, pueden dar los nombres de sus hijos en las oficinas de Euzko Etxea, de 7 a 8 de la tarde.

Azkenlangille.



HAMBURG-AMERIKA LINIE
(COMPANIA HAMBURGUESA AMERICANA)
Servicios regulares por vapores rápidos de gran lujo a todas partes del mundo

Próximas salidas de Puertos Españoles:

Línea a Cuba y Méjico
a La Habana, Veracruz y Tampico
Motonave «ORINOCO»... 21 de Julio de Santander y Gijón
22 de Julio de La Coruña y Vigo

Línea a la America Central
a Barbados, Trinidad, La Guayra, Puerto Cabello, Curacao, Puerto Colombia, Cartagena, Cristobal, Puerto Limón y Puerto Barrios.
Motonave «CARIBIA» 30 de Junio de Bilbao, 25 de Agosto de Bilbao

Línea a Sudamerica
a puertos del Brasil, Montevideo y Buenos Aires

Motonave «CARIBIA», 25 de Agosto, de Bilbao.
Motonave «CORDILLERA», 22 de Septiembre, de Bilbao.

Pidan los prospectos descriptivos de los buques, así como toda clase de detalles e informes, a las Agencias en:
Madrid: Agencia General de la Hamburg-Amerika Linie, Alcañiz, 43. Teléfono 11.297.
Santander: Hoppo & Cia., Paseo Pereda, 28. Bilbao: Hoppo & Cia., Ltda., Alameda Mazarredo, 17. Gijón: Agencia de la Hamburg-Amerika Linie, Marqués de San Esteban, 20. La Coruña: Enrique Fraga, Compostela, 8. Vigo: Licorito y v. Jass, Ltda., García Otequy, 19.



"ORBEA"
La bicicleta de calidad, vencedora en todas las carreras nacionales.
Vuelta a Cataluña 1933, primera de los nacionales, Vicente Trueba.
Carrera Internacional de Irún, primero, Luciano Montero.
Representante exclusivo para Navarra. ANTONIO MARTINEZA, Tafalla.
QUEDAN ALGUNAS AGENCIAS DISPONIBLES

Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBEIS CURAROS: El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado Sr. TORRENT, ha creado tras largos estudios un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce PORQUE CURA Y VENDE SIEMPRE con rapidez pasmada toda clase de hernias por graves y voluminosas que sean en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en SERES PERFECTOS Y ROBUSTOS COMO ANTES DE ESTAR QUEBRADOS. Este maravilloso aparato QUE NO LLEVA TRABAS NI TIRANTES ENGORROSOS de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tenélgas poco o mucho, váyais bien o mal cuidados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista Sr. TORRENT que gustosamente aprenderá GRATIS a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL PIRINEOS únicamente el próximo SABADO día 22 del corriente.—NOTAS: En SAN SEBASTIAN el día 21 en el HOTEL EUROPA, en LOGROÑO el día 23 en el HOTEL PARIS y en VITORIA el día 24 en el HOTEL FRANCIA.—ESPECIALIDAD en fajas medicadas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13, "CASA TORRENT".

**EL MAS EXQUISITO
EL MAS INOFENSIVO
EL MAS ECONOMICO
EL MAS EFICAZ DE TODOS**

Los purgantes conocidos, el que no produce náuseas, dolores, cólicos ni irritaciones, sino por el contrario, una activa desintoxicación intestinal es la

Limonada purgante en polvo Armisen

Su acción lenta, suave, eficaz produce una disposición única de carácter normal, restableciendo casi instantáneamente la plena normalidad digestiva y permitiendo volver en muy breve plazo al régimen alimenticio ordinario.

Caja de una purga . . . 0.50 pesetas
Caja de seis purgas . . . 2.00 "

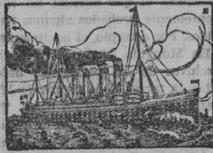
Exíjase en farmacias. No hallarla, diríjase al

Laboratorio ARMISEN

Plaza del Pueblo, 5 y 6 ZARAGOZA

Servicios rapidísimos:

A MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES.
A FILIPINAS, A CUBA Y MEXICO.
A COLOMBIA, PANAMA, PERU Y CHILE.



Reserva de plazas a los poseedores de billetes de ida y vuelta.
Informes y pasajes de cámara:

IGNACIO EUSA ESPARZA, Mayor, 51, primero, Teléfono 1634 - PAMPLONA

Trilladoras "PARDO" PARDO Y COMPAÑIA

Barrio San Juan Pamplona Teléfono 2312

Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado a pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos maniables que no excedente de un metro de largo, para panadería e industria y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutía.
Diríjase a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador en ZUBIRI.

Dtor. F. Fdez. ARRATIA
NARIZ, GARGANTA, OIDOS
De las Instituciones Rubio e Hispano-Americanas.
Ex-ayudante del Doctor Tapie
CONSULTA de 11 a 3 y de 4 a 6
AVENIDA ZARAGOZA, 1, esquina
Teléfono 1234

Automovilistas

Nuevo taller de recauchutados, montado con maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrán renovar sus neumáticos con la misma perfección y economía.

TALLERES, Letre, 9, PAMPLONA

CON ESTA MEJOR BRILLO

**SIN ACIDOS
CREMA
Krissola**
PARA DAR BRILLO AL CALZADO
NO PERJUDICA EL CUERO

Granja Avícola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA)
Teléfonos 39 y 40.
RAZAS LEIGHORN y RHODE ISLAND. RIGUROSA SELECCION
Huevos para incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Plenos preparados.

Representación en Pamplona, calle de San Ignacio, 12, tercero. Teléfono 2278.

E. Rubio
DENTISTA
Plaza de la República, 27-1.

BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.
Temporada oficial: 15 de Junio al 30 Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.
Itinerario: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.
Informes: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.-Pamplona.

F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL
Doctor M. SALAVERRI

BILBAO.-Plazuela de San José, 2

Recibirá en Pamplona el día 3 de Agosto en el Hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros piernas y brazos artificiales, construidos en los talleres de la

Clínica Ortopédica de Bilbao

En San Sebastián todos los meses el día 1.º en el Hotel Arana.

NOGAT

Producto especial MATA-RATAS



El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

Producto del Laboratorio Sogat, calle del Ter, 16.
Teléfono 50.791
BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

"El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

3'75 ptas.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2623; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0'13 pesetas al kilo. la estación de Taconera.

Servicio de entrega rápido.

GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOL
Adoptado en Casas Avícolas. Servicios Colombólicos. Cursos gallísticos, Casas de campo etc.
Caja pequeña, 1'85, y 15'50 ptas. caja grande para granja

GAFAS Y LENTES



LUIS ROUZAUT
Optico Diplomado
Capitela, 21 - PAMPLONA
NO CONFUNDIRSE, núm. 21
Tocando la Plaza del Castillo

BAÑOS DE CUCHO (Burgos)

Aguas sulfurosas; sulfídricas; Nitrogenadas.
Curan las enfermedades de garganta; BRONQUIOS, catarros; y las de la PIEL. ARTRITISMO.

Inhalaciones; baños; duchas; Pulverizaciones.
Altura 600 metros; Clima seco; salustioso, magnifico parque. Precios económicos. Pidan folletos.
A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Vitoria.

EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA
Pidan prospectos
Carretera de Chamartín, 27
Apartado 694, Madrid

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, grippe, etc. Píjese antes de adquirir el preparado de sí lleva el nombre PUJOL, para JOL, S. A., San Pedro Martín, número no ser engañado.
De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., Barcelona
Teléfono 75.370

CARBONES

Hullas, antracitas, coaks
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Sarriena 34. Tel. 2771
Pamplona

MARINO HUDER

Partos y enfermedades de la mujer
JOSE ALONSO, 2, segundo derecha
PAMPLONA

Dr. J. Ezquieta Arce

Enfermedades del corazón y pulmones
RAYOS X
CARLOS III, 14, 1.º Pamplona

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

BAJERA espaciosa, situada en sitio céntrico. Se precisa. Ofertas por escrito a "LA VOZ DE NAVARRA".

EN OCHAGAVIA (Navarra), pintoresco Pueblo Montaña, alquiló casa amueblada para veraneantes. Si se desea lo mismo se dará de comer. Informes: Melchora Barce Liria.

HERMOSA LOCAL 27x9 ms., propio taller o almacén, acceso amplio por Javier, 2.—Informar Teléfono 2827.

Compras

COMPRO en Pamplona y alrededores, cualquier material de construcción que me convenga. Igualmente ventanas, puertas y corte de barilla de hierro de hormigón.—Razón en esta Administración.

ABONARIA hasta 400 pesetas y entregará motocicleta B. S. A. de 5 caballos, en marcha y a toda prueba, por "Citroen" 5 H. P., que me convenga y agrade.—Informar en este periódico.

CASA EN PAMPLONA, casco viejo, compraría en buenas condiciones.—Publicidad TIRREN. San Nicolás, 1. Teléfono 1406.

DE VERDADERA ocasión compraría máquina de escribir de ocasión, usada.—Razón en esta Administración.

Empleos

CHOFER-MECANICO desea ocupación. Reparaciones, ajustado de motor a domicilio. Segura Espuenda.—Villafraña de Navarra.

NECESITO dependiente de Carpintería. Evillio Muro, en Cadreita.

Pérdidas

POTRA extraviada día 9, tarde, del ferrial; señas: patialzada, mano izquierda blanca. Entréguese Francisco Grávalos, Falces. Gratificaré.

ABRIGUITO de niño, blanco y negro, se perdió el día 7 en la Plaza de Toros durante el encierro. Se gratificará a quien lo devolviera. Informes en esta Administración.

SE RUEGA a quien haya encontrado quinientos céntimos de Lotería para el sorteo del 21, los entregue en esta Administración, que los perdió una pobre vendedora.

QUIEN HAYA ENCONTRADO reloj de señora en la noche de la verbena, se entregue en Descalzos, 74, segundo. Se gratificará.

PERDIDA de dos sacos de 100 kgs., harina extraviados ruta Pamplona, Bilbao, Irurzun, Olazagutía y Vitoria, caído de un camión tarde 3 corriente. Rúégase quien los haya recogido avise LA COMERCIAL, Calle Tudela, Pamplona.

Trasposos

TOMARIA trasposo pequeño negocio con 0 sin generos.—Publicidad TIRREN, San Nicolás 1, primero. Teléfono 1406.

TRASPASO bonito local, sitio muy céntrico, instalación moderna. Publicidad Tirren. San Nicolás, 1, Teléfono 1406.

Venta de ganados

VENDO dos yeguas, una en señal; otra cerrada con sus crías, cubiertas una del burro y otra del caballo, toda prueba; dos potras de dos y medio años y una mulata de dos. Juan Cirauqui.—Funes.

VENDO o cambio carro de buyes nuevo, varal largo, dos jardineras seminuevas de dos ruedas, propias para lecheros o panaderos, y carro poco usado para una caballería. Taller carruajes Andrés Iraizoz.

Varios

CICLISTAS: arreglaré vuestras bicicletas bien por poco dinero en el club Félix Arzáin donde hallaréis toda clase de accesorios, automóviles alquiler.—Aoz.

Ventas

VENDO máquina de escribir en buen uso.—San Nicolás, 31, imprenta.

PARA calzarse bien y barato, en la liquidación de Jarauta, 74. Por retirarse del negocio.

HERMOSO armario vasijero, con cristales, propio para cocina. Mesa redonda de pino pintado, de alas móviles, y varias sillas, vendo.—Razón en la Administración.

EN OLITE se vende una partida de venecijos de esparto con borlas superiores, esparto amarillo. Diríjase a Bulaloe Egea.

SE VENDEN varios solares. Para informes Jarauta 2, segundo derecha.

VENDO coche abierto 10 caballos perfecto estado, toda prueba, poco dinero, informes Mayor 116, tienda.

AUTOPIANO de ocasión. De la célebre marca "Angelus", en muy buen estado de conservación, con 25 rollos de música, se vende baratísimo en el almacén de ARILLA y CIA. Calle Zapatería, 58-68 y 62.

PEQUENA incubadora, vendo baratísimo.—Razón en la Administración.

DISCOS los cambio en Jarauta, 61-63, casa compra-venta-cambio.

VENDO moto "Terrot", de 3 H. P., en buen uso, por 600 pesetas.—Informar: Evaristo Gorráz, Echauri.

SE VENDE una casa, calle céntrica, produciendo 7 por 100 libro de contribución. Igual se vende por pisos. Jarauta, 2, segundo dcha.

SE VENDE una casa con buenas bajeras y 60 robadas tierra, entre ellas algo de viña, en Ansoain. Benito Lesaca.

OCASION: vendo una galera y un carrito seminuevo, una mula delantera cerrada, una yegua buena para carro y labranza. Diríjase a Segundo de Luis Lodosa.

VENDO 20 postes de madera, de medidas comprendidas entre 3 y 5 metros de largo, circunferencia en lo más grueso de 40 a 50 centímetros, a 1,25 pesetas el metro.—Informes en la Administración.

VENDO herramienta sobrante, como palas, picos, azadas, etc., todas con sus mangos, a mitad de su valor.—Informar en la Administración.

OCASION: Se vende "Buick" siete plazas, conducción interior, a toda prueba y barato, dos ruedas repuesto seminuevas. Garage Reseno.

RADIOZIRIKIADORES (?!)—Magnífico Super-heterodino inglés de 8 lámparas; costó 2.000 pesetas, vendo por urgencia en la cuarta parte de su valor.—Razón en la Administración.

VENDO chalet desahogado y piso en calle céntrica. Facilidades de pago. Informes Descalzos, 23, primero.

MOTOCICLO de marca inglesa, con el motor desmontado y siendo necesario para usarla hacerle reparación. Fuerza 2 y medio H. P., y gasto 3 litros de gasolina en 100 kilómetros. Vendo en 100 pesetas o cambio por bicicleta, prefiriendo de manillar alto.—Razón en la Administración.

VENDO auto cerrado, marca Exess, cuatro asientos, muy propio para alquiler y muy barato a toda prueba. Informes, Fábrica de Purés, Tejería 12 bajo.

OCASION: Vendo carros mano bajos, varios tamaños, muy útiles comercios y almacenes, económicos. Tejería, 13, primero.

VENDO tabla de chopo. Descalzos, 70. Teléfono 1390.

SE VENDE ternera de dos meses, hotandesa. Informar Corresponsal de LA VOZ, Puente la Reina.

SE VENDE una segadora marca "Deering", seminueva.—Para informes, al corresponsal de LA VOZ en Tafalla.

TRILLADORA época, para unos diez robos por hora. Sólo ha trabajado tres años y por haber comprado otra mayor, se vende en 2.100 pesetas. Daniel Zaratigui, Barialn, (Olorri).

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE LA PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.
Fuera de Navarra: Tres meses, 7,50 pesetas; seis meses, 15; un año, 30.
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

La Voz de Navarra

REPORTAJES EXTRANJEROS

Una visita a Yprés

En algunos países parece haberse disipado casi por completo el recuerdo de la gran guerra a pesar de que el mundo no ha encontrado todavía el equilibrio perdido a consecuencia de aquella inmensa catástrofe.

En otros, la trágica visión de los horrores sufridos es algo vivo y permanente. Montones de ruinas que hablan con la elocuencia de los hechos, monumentos a los héroes que son mudos testimonios de admiración y gratitud, cementerios militares en donde los brazos de la cruz amparan amorosamente los restos de los caídos, pueblos que han resurgido a la vida y que entonan un himno a la paz con los colores vivos de sus casas nuevas, rincones de belleza trágica que conservan el recuerdo de una escena macabra, todo habla en los países que fueron teatro de la guerra de luchas cruentas, de destrucción, de odios, de devastaciones y muerte.

En Yprés, por otra parte, actuaron principalmente las fuerzas enviadas por Inglaterra y aquel importante sector fue testigo de la valentía y esfuerzo de las tropas británicas. Sus actuales habitantes todavía rinden honores a los soldados británicos que cayeron en su defensa.

Yprés tiene un museo de guerra. En él se amontonan centenares de recuerdos de la gran tragedia. Armas de todas clases, fotografías de escenas espeluznantes, documentos curiosos relacionados con hechos de guerra, planos, detalles interesantes, objetos los más variados relacionados con la vida de campaña.

Es interesante el museo de guerra de Yprés, pero la ciudad misma y sus alrededores son museos vivos que hablan con más elocuencia que aquellos objetos amontonados entre cuatro paredes.

La ciudad entera fué destruida durante la guerra. Puede decirse que no quedó casa intacta. La Catedral y la Bolsa de Tejidos que eran los dos principales monumentos quedaron convertidos en informe montón de ruinas. La misma escuadrilla de aviones enemigos pegó fuego a los dos edificios que eran vecinos.

Los soldados británicos se batieron con valentía en el sector de Yprés y cuando los alemanes llegaron a la ciudad no encontraron más que ruinas.

La ciudad ha sido reconstruida. La Catedral, ecéptica, aunque pobre, una catedral de ladrillo y cemento armado, plaza a ocupar su sitio junto a la Gran Plaza. La Bolsa de Tejidos tiene terminada una de sus dos alas. La hermosa torre central se levanta como una aspiración a la pasada riqueza y prosperidad. Las calles son limpias y regulares. Las casas todas de ladrillo brillan al sol con destellos rojos. Sus bellos jardines de rosas perfuman el ambiente y son adecuado adorno a la ciudad con los variados colores de sus pétalos olorosos.

Yprés es una ciudad quieta y silenciosa. No se oye un ruido. Parece como si al resurgir a la vida hubiese impuesto a sus habitantes un forzado silencio por respeto a

los muertos. A pesar de la algarabía de colores de sus calles, Yprés es una ciudad triste. Flota en el ambiente el recuerdo de la gran tragedia. La tristeza es el sello característico de estos pueblos redivivos.

Al llegar a Yprés lo primero que llama la atención del viajero es un recuerdo de la guerra. En la misma plaza de la estación se encuentran los descalabrados restos de un monstruoso tanque alemán. Junto al mismo se hallan dos grandes obuses que en aquellos tiempos debieron de lanzar torrentes de sus poderosas fauces.

Una vuelta por sus alrededores es altamente interesante. Defensas destruidas que nadie se ha preocupado de reedificar. Numerosos cementerios militares. Nos llama poderosamente la atención por lo bien cuidado uno de los cementerios ingleses que visitamos. Una cruz de piedra extiende sus brazos sobre los restos mortales de millares de soldados británicos que allí fueron enterrados y cuyos nombres figuran en pequeñas lápidas blancas. Sobre cada tumba florece un rosa. Nuestros labios murmuran una oración.

De regreso a la ciudad entramos por la "Puerta de Menin" la "MeninGate" que todos los ingleses conocen y cuyo nombre repiten con veneración. Un imponente monumento forma como un inmenso arco de triunfo. Es un monumento que Inglaterra ha levantado a su soldado desconocido. Sus paredes se ven llenas de nombres. Son los nombres de los soldados británicos calificados como desaparecidos y que por lo tanto no tienen una tumba particular. Millares y millares de nombres. Ellos dan idea de la inmensidad de la hecatombe.

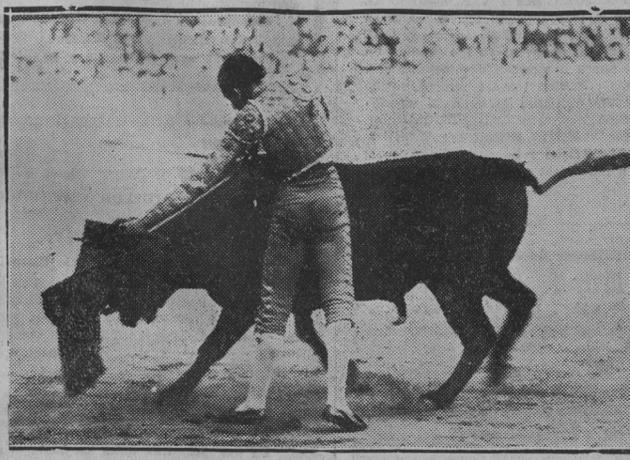
A ambos lados del monumento se encuentra una escalera que lleva unas rampas. Frente a las mismas se hallan unas galerías con artísticas columnas.

Bajo el inmenso arco se encuentran numerosas coronas de flores artificiales dedicadas a los héroes desconocidos. Fueron depositadas allí como un homenaje póstumo por una madre que no supo nada de su hijo, por un esposo que perdió a su marido y sin que fuera encontrado su cadáver, por un grupo de soldados a sus camaradas desaparecidos. Sobre una mesa un libro en que los visitantes estampan su firma. Leemos sentidas dedicatorias. También nosotros ponemos nuestro nombre en el mismo y levantando nuestros ojos al cielo les dedicamos otro homenaje más cristiano, el de una oración.

Cada noche, al dar las nueve, tiene lugar bajo el monumento un acto impresionante. Dos policías paran todo el tráfico de la carretera y unos clarines dejan oír las notas severas del "Last Post", homenaje a los soldados muertos en el cumplimiento de su deber. Hemos asistido a la sencilla e imponente ceremonia. Estaban con nosotros varios grupos de extranjeros. Los hombres descubiertos. Las mujeres con la cabeza inclinada. Todos murmurando una oración. Yprés no ha olvidado el sacrificio de los soldados británicos que defendieron palmo a palmo la noble tierra belga.

Al partir de Yprés quedamos sumidos en profundas meditaciones. La guerra, la terrible guerra se nos muestra en toda su trágica realidad. ¿Cómo pueden los hombres desear la guerra? En estos días en que el espectro de la guerra flota en el ambiente, enardecido las relaciones internacionales y sembrando de tristes presagios el porvenir de la humanidad, sería conveniente que muchos hombres visitaran estos lugares de tragedia y recordaran los estragos que la locura humana es capaz de producir.

MARTIN D'AYMER



Un buen pase al natural d' Armillita (Foto Rodero)

Velada artístico-recreativa

QUE OFRECE LA ASOCIACION DE INFANTES Y JUVENTUD DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA, QUE DIRIGEN LOS RR. PP. CORAZONISTAS

En el salón teatro de las RR. MM. del Servicio Doméstico tendrá lugar una Velada artística recreativa los días 19 y 20 del mes de Julio a las seis de la tarde.

La entrada será por invitación. Su desarrollo estará a cargo de varios coros de niñas admirablemente preparadas por una distinguida sefiorita muy acreditada por su artístico gusto y destreza. Varias distinguidas sefioritas pertenecientes casi todas a la Asociación, cantarán amenos coros de bonitas y elegantes canciones, acompañadas por una admirable pianista.

La Velada se desarrollará conforme a este programa:

Primera parte

1. "Saludo"—Breve discurso por la niña Paulina Fernández.
2. "Las Muñecas"—Zarzuela por Manuel Sancho, Mercedario. Representarán las niñas: María del Pilar Nagore, María del Pilar Noebra, María del Pilar del Carmen Martínez de Ubago; María Mercedes Soravilla, Marichu Soravilla, María Pilar Escudero, Alicia Urtasun, María Ester Garde, Felipa Alonso, María Sole Azcoitia, Pilarín Miquelez, Blancaqui Lizarraga, Oranchi Moreno, Lolita Alonso, Blancaqui Leránz, Elenita de la Iglesia, María Teresa de la Fuente, María Paz Pomares, Fabiola Moreno y Micaelita Fernández, con otros que ejecutarán en los números sucesivos.
3. "El Nombre de María"—Poesía del gran Poeta José Zorrilla, por la niña Josefina Alzuetta.
4. "Coro de Alicantinas".
5. "Primer cuadro de la preciosa zarzuela "La Rosa Marchita" del P. Manuel Sancho, Mercedario.

Interpretarán las niñas: Nati Lobera, Luisa García; Marche Arévalo, Marichu Albeniz, Rosalía Sanz, Charito Lozano, Sagrario Urtasun, Saturnina Layana, Olivia González, María Amparo Pérez, María Pilar Artigas y otras de la zarzuela anterior y las siguientes.

6. Rifa de un elegante regalito.

Segunda parte

7. "Doña Mariquita". Couplet por la sefiorita Rita Aguinaga.
8. "El Pueblo del Porvenir"—Poesía de José Zorrilla por la niña Milagritos Belzunze.
9. Segundo cuadro de la Zarzuela "Rosa Marchita".
10. "El Paragüero"—Romanza, por la niña Paulina Fernández.
11. "Coro de las Beatas"—Paso de la Zarzuela "La Alegría de Huerta".
12. "La Hucha"—Zarzuela de Toboada, letra de don Juan Redondo. Representarán las niñas: Josefina Alzuetta, Emilita Soravilla, María Angeles Pomares, María Gracia Urtasun, Marichu Azcoitia, Emilita Sanz, María Teresa Reclusa, Araceli Araujo, María Teresa Pomares, Julita Viguria y otras de las zarzuelas anteriores.

Advertencias

Cada una de las invitaciones sirve para tres personas que deben presentarse juntas. No se admiten niños ni jóvenes menores de 22 años a no ser que pertenecan a las familias de las niñas o sefioritas que cantan.

3. Los niños y jóvenes pertenecientes a la Asociación de Infantes del Corazón de María serán admitidos presentando un permiso de entrada con el cuño de la Asociación; el primer día, 19, acudirán las niñas y el segundo, 20, los niños.

4. Las personas que reciban invitación de color rosa tienen que acudir el día 19, y los que reciban de color amarillo el día 20. Las personas que por olvido, o por otra causa involuntaria no hayan recibido la invitación y deseen asistir a la Velada, pueden pedir la en la Residencia de los RR. PP. Corazonistas al P. Director de la Asociación de Infantes del Corazón de María.

5.—Se pasarán las bandejas de coleccionar recursos para la Biblioteca recreativa e instructiva de esta juvenil Asociación.

Las corrientes inmigratorias

La crisis que, como en todo el mundo, viene afligiendo a Catalunya, tiene varios aspectos y causas muy diversas.

A la reducción de la capacidad adquisitiva que experimentan todos los pueblos del mundo en la actualidad, se ha sumado en nuestro país la avalancha de obreros sin trabajo de España, que vienen aquí con la esperanza de que Catalunya es una especie de aquella América legendaria en que los dólares y pesos iban a puntapiés.

En España se habla mal de Catalunya (no es precisamente de ahora; el mal viene de siglos); se nos moteja de revolucionarios, de separatistas, de malos hijos de la mística patria grande, etc., a pesar de los esfuerzos que para mantener un "statu quo" de conlevación vienen realizando los hombres de la Esquerra.

En España se boicotea a los productos catalanes; en silencio, sin grandes campañas, el boicot prosigue sistemáticamente; no se quiere oír hablar de catalanes, hasta el extremo de que el fiscal general de la República, señor Anguera de Sojo, se ha visto herido con unas palabras que querían ser de insulto supremo: "¡Catalán!"

En esta intersección hay toda la billa de una raza contra otra.

Pero cuando en las estepas aragonesas o castellanas, en los pueblecillos atrasados de Murcia, de Andalucía o de Extremadura no hay trabajo; cuando, huyendo de la agitación comunitarista—foco de hambre—las familias indígenas se encuentran sin recursos, apunta en su horizonte una esperanza: Catalunya.

Y allí se dirigen. Allí van, a pesar de todo, creídos que nosotros navegamos entre oro y legañas, y entonces vienen las desilusiones. No decimos todo esto con apasionamiento, ni mucho menos para ofender a nadie. Si Catalunya estuviera en una época de prosperidad, si hubiera aquí trabajo para todos los que necesitaran, ya podrían venir en buena hora. Al fin y al cabo, volveríamos bien por mal.

Pero las circunstancias actuales son muy diferentes. La creciente inmigración provoca considerables perturbaciones en nuestro campo social; en la mina, en la fábrica, en el taller y en la oficina, el forastero ocupa un lugar que ocuparía quizá un obrero catalán que se encuentra sin trabajo.

Era necesario poner remedio a esta situación. La Prensa lo reclamaba insistentemente, poniendo de relieve que la inmigración estaba tan bien organizada, que incluso se habían establecido líneas regulares de autobuses entre apartadas poblaciones españolas, por ejemplo, Almería y Barcelona.

Éndose cuenta de la importancia del problema, se celebró en la Generalitat una reunión de autoridades, en la que se discutió dicho problema. A ella asistieron además, el gobernador de Gerona, y estuvieron representados los de Tarragona y Lérida.

Se acordó en esta importante reunión que no se diera trabajo más que a los obreros que lleven un mínimo de dos años de residencia en Catalunya y exigir a todos los que vengan el más estricto cumplimiento de las condiciones sanitarias y de responsabilidad personal que son necesarias para ingresar en el territorio catalán.

Después de la reunión, el consejero de Gobernación, señor Selves, hizo interesantes declaraciones a los periodistas. Dijo, entre otras cosas, el señor Selves:

"Tenemos interés en que se propaguen estos acuerdos para que vean los obreros de otras regiones que aquí no hay trabajo para ellos, y con el fin también de que los trabajadores no se dejen sorprender por las maquinaciones de ciertas agencias de transportes que, con miras a sus negocios, los traen aquí engañados, viniendo a complicar más aún el difícil problema del paro forzoso.

Hemos de acabar con estas grandes corrientes inmigratorias—añadió—, y para ello pondremos en práctica cuantos medios estén a nuestro alcance. Sepan, pues, los obreros que los trabajos que han de emprenderse, (entre ellos el de enlaces ferroviarios, serán realizados por los que se hallen dentro de los acuerdos indicados.

LLUIS JORDA
Barcelona, 11 de Julio.

Historia de Munguía

"Historia de Munguía", por Juan Gutiérrez Bilbao. Primera edición. 500 ejemplares).
Tipografía Bilbaína. A. San Mamés, 30. Bilbao.—1933.

Al terminar de leer gustosamente la historia de Munguía, nuestro cariño hacia el pueblo no servirá de parte para no poner los reparos que creamos de razón. La obra, llevada a buen término por el señor Gutiérrez Bilbao, es de mérito, si no como tarea de investigación, al menos como recopilación de sus muchas lecturas históricas.

Munguía tiene un relieve de atención entre las villas del Señorío. Su historia la hace famosa por la derrota del conde de Haro, y las lustras casas solariegas de sus contornos han desarrollado una actividad rara. En primer puesto se nos presenta la familia Billela. Su hermoso castillo ha sufrido la embestida de los reformadores, que si bien la han embellecido, no cuidaron de guardar la arquitectura de nuestras casas torres.

El paisaje amplio y verde de Munguía puede competir con los rincones más selectos de nuestra patria. Y aquella vega regada por el Oka presenta por todas partes ermitas de valor histórico. Entre las notas de nuestras excursiones hemos apuntado la existencia de dieciocho ermitas. La más artística es la de Zumetraga. El inteligente P. Vallado dedicó un estudio serio a esta obra imponente. Ninguno de los críticos que han tratado del arte vasco dejaron en olvido la ermita que descansa entre las cumbres del Jata.

Este estudio de las ermitas, linajes y guerras de banderizos dan al nuevo libro del señor Gutiérrez Bilbao una importancia grande. Muchas veces hemos sospechado que para la completa historia de Euzkadí es preciso primero concretar el trabajo a monografías. Entre las muchas que van publicándose en estos últimos tiempos ocupará un puesto de honor esta de Munguía.

La sección dedicada a las particularidades del pueblo es tan interesante como el resto. El manejo diario de Labayru, Iturriza, Hena y otros historiadores, se advierte al punto. Tememos el que muchos no encuentren suficientemente probados algunos temas muy debatidos. Por ejemplo, el nacimiento de Matxin. En Munguía. Nada se puede sacar de los archivos de las parroquias unidas. Las leyendas en torno de la figura de Matxin no concretan nunca su pueblo natal. Todos señalan el solar de Matxin en la bella casa de Trobika, pero la historia desearía algo más concreto. Sus andanzas con Andrea Dorja y las proezas contra el pirata Barbarroja fueron recogidas por casi todas las historias. Es un bello capítulo la de Illescas en su "Historia pontifical y católica". Sin poner en duda su procedencia mungüesa, quisiéramos que el señor Gutiérrez nos diera datos más concretos y seguros acerca de la fecha de nacimiento. Los trabajos que lleva el señor Galarza en los archivos parroquiales pudieran depurarlos alguna sorpresa.

También en la parte de hijos ilustres notamos la falta de algunos otros que han sido gloria del pueblo. Juan de Billela, Martín de Billela Abendaño, José de Billela, Martín de Landetxo, José de Agirre y Larragutxia y Juan Pérez de Mungia, no tienen que ser los únicos que entran en la historia de Munguía. Uriarte-Lecina, Luengo y Nabarrete, coinciden en ponderar la singular doctrina y erudición de Francisco de Atela. La obra mística de este ilustre mungüés debe tenerse en cuenta. Escribió un "Comentarium rerum suarum spiritualium", "Compendio de la Teología Mística sacado de las obras de los PP. Godínez, Alvarez de Paz, Reguera y otros autores clásicos". (Dos tomos en octavo). A él se debe la versión de las obras de S. Dionisio Areopagita. (Dos tomos en cuarto). Lástima que estos escritos queden inéditos aun en Madrid, Biblioteca de la Historia. Sería muy de desear que se hiciera un estudio de este humilde y sabio jesuita mungüés.

Punto interesante sería también el estudio de la guarnición francesa que estuvo en Munguía durante bastante tiempo. Pero son estos pequeños reparos que en nada amoran el valor de obra tan vasta y bien documentada. En lo del escudo y etimología no estamos conformes. Es un tema muy debatido el referente al escudo de Munguía, pues cuando el Ayuntamiento quiso grabarlo en la fachada de la nueva Casa Consistorial, los heraldistas terciaron en la polémica. En cuanto a la etimología "mune gain" debido a la elevación que forma el Oka al contornear las orillas en que se asienta la iglesia de Santa María, no quedamos conformes. El mune pudiera significar la ribera, porque todos los mungüeses usamos mune, muna, para designar la ribera; ¿pero de dónde sale el gain?

La a es claramente el sufijo limitativo, artículo. Para nosotros no menos claro es el gi que procede de egi. En nuestra toponimia encontramos en abundancia los egi, ladera. El apellido Egi es muy de Mungia. ¿No sería más verosímil, por lo tanto mune-egi-a, Mungia? Creemos que mejor que el gain está la etimología que proponemos. Nos veríamos algo enredados en encontrar un gain en ese sencillo egi. La ladera de la ribera, el artículo de la ribera, el altopano. Todas estas formas son reales, pues Mungia estaba y está sobre un montículo rodeado de la hermosa ribera del Oka.

La versión de Iturriza, "ribazo", no nos es desconocida, pero los trabajos etimológicos han tenido un avance grande, gracias a la escuela sabiniana, que en este terreno, como en otros muchos, ha dado un incremento admirable al idioma. Y al mencionar la escuela no queremos olvidar al Maestro, que tanto amor demostró por Mungia.

Su obra teatral por una parte, y la parte histórica de su "Bizkaya por su independencia" han tratado temas del mungüesado. Pero todo esto y algo más que merece la historia del señor Gutiérrez Bilbao merecerá otro artículo.

LAUAXETA

Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera
FAMPLONA. Teléfono 234

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO
Cirugía general: Dr. JUARISTI.
Ginecología, Obstetricia y Electrológica Dr. AREAIZA.
Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALI JO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.—Gratuitas para pobres los jueves de 3 a 5

MONO-XUAL

Contra la impotencia o vejez prematura
HOMBRES DEBILES: Ya no hay que pensar en operaciones cruentas para injertar glándulas de mono. Por vía bucal, y en agua azucarada, puede usted ingerir injertos bio-químicos MONO-XUAL y será otro hombre.
Correspondencia y folleto especial gratis: al apartado 1220 Madrid. De venta: Gayoso, Arenal, 2 (Centros de Específicos y Farmacias Precio: 20 pesetas (Envío por correo una peseta más)



Los toros de Coquilla al entrar en la plaza en el último encierro

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

- Libretas ordinarias a la vista ... 3'50 %
- Imposiciones anuales ... 4 %
- Imposiciones semestrales ... 3'60 %
- Cuentas corrientes a la vista ... 2 %

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES
en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche
SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Arriba, Atalio, Caparrosco, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Iruroz, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

Almorranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical SIN OPERACION NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro
Enfermedades de la Dial Venéreo y Sífilis
Especialista del Hospital de la Cruz Roja
Consulta de 11 a 1
Alfonso I.n.º 16 enlo. ZARAGOZA

Lea usted LA VOZ